

**IV**  
***F***





**VÝROČNÍ ZPRÁVA**

**2000**

**ANNUAL REPORT**

# A

## OBSAH

## Contents

B	Úvodní slovo předsedy Správní rady	6	Introduction by the chairman of the board of trustees
C	Úvodní slovo ředitelky Národního vzdělávacího fondu	7	Introduction by the director of the National Training Fund
1	Rozvoj lidských zdrojů	10	Human resource development
1.1	Projekty strategie a propagace rozvoje lidských zdrojů	10	Projects supporting the strategy and publicity of human resource development
1.2	Vzdělávání a rozvoj manažerů a podnikatelů	12	Training and development of managers and entrepreneurs
1.3	Programy pro průmysl, stavebnictví a zdravotnictví	14 15	Programmes for industry, the building trade and health care
2	Příprava na Evropský sociální fond	18	Preparations for the European Social Fund
3	Středoevropská iniciativa	22	Central European Initiative
4	Fond aktivních opatření trhu práce	23	Active measures on the labour market
4.1	Realizace projektů PALMIF	23	Realisation of the PALMIF projects
5	Program sociální ochrany	28	Social security programme
5.1	SWIF - Národní fond sociálních iniciativ	28	SWIF - National Fund of Social Initiatives
5.2	Consensus	30 31	Consensus
6	Reforma veřejné správy	32	Public administration reform
7	Program Leonardo da Vinci	34	The Leonardo da Vinci programme
8	Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce	38	National observatory of vocational training and the labour market
9	Informační služby	42	Information services
9.1	Informační středisko	42	Information centre
9.2	Národní informační středisko pro poradenství	44	National Information Centre for Consultancy Services
D	Publikace	46	Publication
E	Zpráva auditora	49	Auditor's report
F	Finanční zpráva	51	Financial report



# B

## ÚVODNÍ SLOVO PŘEDSEDY SPRÁVNÍ RADY Introduction by the chairman of the board of trustees

Stalo se velkou módou mluvit o vzdělávání, jeho nutnosti, užitečnosti a prospěšnosti. Představitelé politických stran i jiných organizací slibují, co vše udělají pro to, aby se Čech stal synonymem vysoce a všestranně vzdělaného člověka, o kterého se v Evropské unii poperou. Většinou, bohužel, zůstává jen u slov. O to více potěší předseda správní radě instituce, která více činí než mluví. Potěšení je tím větší, že jí mohou předsedať jako představitel významného sociálního partnera, kterým české odbory nepochybně jsou.

Výroční zpráva slouží k tomu, aby ti, kdo je čtou, získali přehled o činnosti a výsledcích práce v daném období. Tato výroční zpráva Národního vzdělávacího fondu tak činí po mém soudu s důkladností a pečlivostí, které jsou pro všechny ty, kteří se na jeho práci podílejí, příznačné.

Evropany jistě potěší, že všechno to, co Fond vykonal pro rozvoj odborného vzdělávání, podpory zaměstnanosti a rozvoje lidských zdrojů v České republice, se stalo ve značné míře za spolupráce se zahraničními organizacemi. Ty nám pomáhají dobře se připravit pro vstup naší země do Evropské unie. Činí tak mimo jiné proto, že NVF je uznávaným partnerem. Dobře, že nejen doma.

It has become very fashionable to speak of training, how necessary, useful and beneficial it is. Representatives of political parties and other organisations promise to do everything in their power to ensure that a Czech person becomes synonymous with a highly trained, versatile person over whom the European Union will squabble. For the most part, unfortunately, these promises remain only words. How gratifying it is, therefore, to chair the board of trustees of an institution which acts more than it talks. The pleasure is even greater for the fact that I have the opportunity to be chairman as representative of a significant social partner, which the Czech trades unions undoubtedly are.

The Annual Report exists in order that all of you reading it acquire a survey of the activities and results of work in the sphere in question. This Annual Report of the National Training Fund, in my estimation, performs this function with thoroughness and accuracy, qualities which are characteristic for all of you participating in its work.

Europeans will certainly take pleasure in the fact that everything which the Fund has achieved for the development of vocational training, the support of employment, and human resource development in the Czech Republic, it has done to a significant extent in co-operation with foreign organisations. These are helping us to prepare thoroughly for the entry of our country into the European Union. They are doing this, amongst other reasons, because the NTF is a reputable partner.

It is good to know that this is the case not only in the Czech republic.



JUDr. Richard Falbr,  
předseda  
Českomoravské konfederace odborových svazů  
a předseda Správní rady NVF

JUDr. Richard Falbr,  
chairman of the Czech-Moravian Confederation  
of Trades Unions  
and chairman of the board of trustees of the NTF

# C

## ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY NÁRODNÍHO VZDĚLÁVACÍHO FONDU Introduction by the director of the National Training Fund

The Annual Report of the National Training Fund for the year 2000 summarises our extensive activities both in the sphere of human resource development in the Czech republic and in collaboration programmes with the European Union.

The integration process and gradual preparations of the Czech Republic for entry into the EU are significantly reflected in the content and methods of the work of our organisation. To a greater extent than in previous years we have participated in the preparation of crucial analytical and strategic documents of the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic relating to the harmonisation of labour market policy with the European strategy with regard to employment, and in preparations for the European Social Fund. This has involved work on crucially important documents, above all the first National Action Plan for Employment, the Consultation Document, the Sector Operational Programme – Human Resources, the National Development Plan, and others.

Within the context of preparations for the ESF we have also continued with realisation of the Palmif programme and begun to draw up operational guidelines for another grant scheme, the Development of Human Resources Fund, in the Northwest and Ostrava regions. Work on projects financed by these programmes is an important step in building the absorption capacity of the Czech Republic for drawing on the ESF. It is necessary to prepare not only for its proper management, but also to permit those submitting projects to acquire experience.

Of considerable help in this respect is the programme underway, prepared by the Ministry for Local Development of the Czech Republic and financed from Phare, which we are managing, whose aim is to create training programmes addressing European affairs, strategic planning and project management in regional educational institutions, and at the same time to train directly more than eighteen hundred people engaged with the problematic of structural funds.

Výroční zpráva Národního vzdělávacího fondu za rok 2000 shrnuje shrnuje naši obsáhlou činnost jak v oblasti rozvoje lidských zdrojů v České republice, tak v programech spolupráce s Evropskou unií.

Integrační proces a gradující příprava České republiky na vstup do EU se výrazně promítly do obsahu i způsobu práce naší organizace. Ve větší míře než v předchozích letech jsme se podíleli na přípravě rozhodujících analytických a strategických dokumentů Ministerstva práce a sociálních věcí ČR při sblížení politiky trhu práce s evropskou strategií zaměstnanosti a při přípravě na Evropský sociální fond. Jednalo se o práce na rozhodujících dokumentech, především prvním Národním akčním plánu zaměstnanosti, Konzultačním dokumentu, Sektorovém operačním programu - Lidské zdroje, Národním rozvojovým plánu a dalších.

V rámci přípravy na ESF jsme pokračovali také v realizaci programu Palmif a začali jsme vypracovávat operační směrnice na další grantové schéma - Fond rozvoje lidských zdrojů v regionech Severozápad a Ostravsko. Práce na projektech financovaných z těchto programů jsou důležitým krokem budování absorpční kapacity ČR pro čerpání ESF. Je třeba připravit se nejen na jeho správné řízení, ale umožnit získávání zkušeností i předkladatelům projektů. Významnou pomocí v tomto směru je probíhající program připravený Ministerstvem pro místní rozvoj ČR a financovaný z Phare, který řídíme a jehož cílem je vytvořit vzdělávací programy o evropských záležitostech, strategickém plánování a projektovém managementu ve vzdělávacích institucích regionů a současně přímo proškolit více než půldruhého tisíce lidí, angažovaných v problematice strukturálních fondů.

Svou činnost podřídila orientaci na potřeby sektoru lidských zdrojů v souvislosti s integrací také analytická a informační střediska NVF. Celá řada prací a projektů převážně nadnárodního charakteru má přispět jednak k podložené orientaci politik a jejich nástrojů, zejména budoucích strukturálních fondů, jednak maximálně vytvářet a rozvíjet spolupráci a partnerství mezi pracovišti a jednotlivci u nás a v členských státech EU.

Po úspěšném zapojení v programu Leonardo da Vinci vstoupila Česká republika do jeho druhé fáze. NVF byl také pro toto období, léta 2000-2006, pověřen jeho implementací. Vzhledem ke zkušenostem týmu, který zajišťoval první období programu, byl vstup do druhé fáze profesionální a bezproblémový.

NVF v roce 2000 podstatně prohloubil svou odbornou a strategickou činnost v oblasti rozvoje lidských zdrojů. Pro MPSV jsme společně s řadou externích odborníků zpracovali strategický dokument, zabývající se otázkami kvalifikace a připravenosti lidí z hlediska jejich role při konkurenceschopnosti naší země i jedince na trhu práce. Otevřela se tak řada vážných témat k široké diskusi, zahájené konferencí, kterou jsme k návrhu strategie v listopadu uspořádali. I když se jedná o širokou problematiku, NVF se zabývá především otázkami systému dalšího vzdělávání a jeho dobudování v ČR. Proto bylo pro nás významné, že jsme byli přizváni také k práci na Bílé knize MŠMT v části týkající se dalšího vzdělávání. To nám umožňuje některá mezirezortní témata vzájemně propojovat a sladovat a oba závažné dokumenty koordinovat.

Vedle systémových otázek jsme i v roce 2000 pokračovali na řešení důležitých konceptů jednotlivých témat rozvoje lidských zdrojů. Navržený a ověřený model se ukázal efektivní nejen pro nemocnice, ale setkal se i s mimořádným zájmem a podporou Komise EU. Také práce na schématu rozvoje proinovačního chování podniků, založené na jejich spolupráci s univerzitami, se projeví jako perspektivní a vyžadují pokračování.

Rozsah činnosti Národního vzdělávacího fondu v roce 2000 vzrostl, ale jeho zaměření má stále jasnější podobu. Věnujeme neustálou pozornost naší vnitřní struktuře, pružnosti a připravenosti, abychom byli schopni své úkoly kvalitně zvládnout.

Děkujeme za podporu a spolupráci všem našim partnerům.



PhDr. Miroslava Kopicová,  
ředitelka Národního vzdělávacího fondu

The analytical and information centre of the NTF also directed its activities to the needs of the sector of human resources in connection with integration of the analytical and information centre of the NTF. A lot of work and many projects of a largely international character are designed to contribute, on the one hand, to reinforcing the orientation of policies and their instruments, especially of the future structural funds, and on the other, creating and developing to the maximum extent co-operation and partnership between workplaces and individuals in this country and in member countries of the EU.

After being successfully integrated into the Leonardo da Vinci programme the Czech Republic is entering the programme's second phase. The NTF has also been entrusted with implementation for this period, the years 2000-2006. As a result of the experience of the team, which oversaw the first period of the programme, entry into the second phase was handled professionally and without problem.

In the year 2000 the NTF substantially intensified its specialist and strategic activities in the sphere of human resource development. Together with many external specialists, we drew up a strategic document for the Ministry of Labour and Social Affairs concerned with questions of qualification and the state of preparedness of people from the point of view of their part in the competitiveness of our country and individuals on the labour market.

We thus opened up many serious themes to wide debate, inaugurated by a conference, which we organised in November in order to submit a proposal for strategy. Even though this is a wideranging problematic, the NTF is above all concerned with the question of the system of further education and its enforcement in the Czech Republic. For this reason it was significant for us that we were also invited to work on the White Book of the Ministry of Education, Youth and Sports on parts relating to further education. This allowed us to link up several interdepartmental themes and to co-ordinate both important documents.

As well as systematic questions we continued in the year 2000 to resolve important concepts associated with the individual themes of human resource development. The model proposed and verified proved itself effective not only for hospitals, but met with the exceptional interest



and support of the EU Commission. Work on a scheme for the development of proactive conduct on the part of business, based on its collaboration with universities, also showed great potential and should be continued.

The extent of the activities of the National Training Fund in the year 2000 grew, though its bearing took on an ever clearer form. We are paying constant attention to our internal structure, flexibility and state of readiness, in order to be capable of performing our tasks to the best of our abilities.

We would like to thank all of our partners for their support and co-operation.



PhDr. Miroslava Kopicová,  
director of the National Training Fund



# 1

## ROZVOJ LIDSKÝCH ZDROJŮ Human resource development

### 1.1 Projekty strategie a propagace rozvoje lidských zdrojů

Klíčovým projektem NVF v roce 2000 bylo zpracování a široké prezentování „Strategie rozvoje lidských zdrojů pro Českou republiku“, kterou připravil multidisciplinární tým předních domácích i zahraničních odborníků. Nová strategie, vycházející z konfrontace ostrých výzev globální konkurence s národními slabostmi v oblasti lidských zdrojů, vyžaduje soustředěnou mobilizaci národní vůle a zdrojů k rychlému naplnění hlavních směrů radikálního posílení pozice českého pracovního potenciálu na mezinárodním trhu práce.

#### Mezi tyto hlavní strategické směry patří zejména:

- obezřetné hospodaření s národními talenty
- orientace vzdělávání na základní přenositelné znalosti a dovednosti, a organizační a informační gramotnost, na technickou a řemeslnou excelenci
- internacionalizace znalostí a dovedností českých manažerů a podnikatelů
- podstatné zvýšení úrovně pracovníků státní správy
- rychlá modernizace celého řetězce vzdělávání od mateřských škol až po university a systematické vzdělávání dospělých
- rozhodná podpora učitelů a změny v přístupu k učitelství
- nové pojetí národního a regionálního managementu rozvoje lidských zdrojů, opírající se o spolupráci všech jeho významných aktérů
- přednostní financování rozvoje lidských zdrojů, využití metod vícezdrojového financování při zachování sociální citlivosti systému.

Strategie byla v listopadu roku 2000 úspěšně představena na pracovní konferenci s významnou mezinárodní účastí „České lidské zdroje na křižovatce“ a získala intenzivní podporu velké části odborníků i praktiků z oblasti vzdělávání, veřejné správy i podnikání a klíčových sociálních partnerů.

Národnímu vzdělávacímu fondu se podařilo dosáhnout toho, že v následujícím roce pokračuje navazující projekt Phare, zaměřený na implementaci Strategie především v oblasti strategického managementu rozvoje lidských zdrojů. Podrobnější informace: <http://www.nvf.cz/strategie>

### 1.1 Human resource development strategy and promotion projects

A crucial project of the NTF in the year 2000 was the processing and presentation of the „Human resource development strategy for the Czech Republic“, which was prepared by a multi-disciplinary team of top domestic and foreign specialists. The new strategy, based on the confrontation of the acute challenge of global competition with national weaknesses in the sphere of human resources, demands the concentrated mobilisation of national will and resources for the swift fulfilment of the main aim of radically strengthening the position of Czech employment potential on the international labour market.

#### These main strategic aims include, above all:

- the careful cultivation of national talents
- the orientation of training on fundamental transferable knowledge and skills, on organisational and information literacy, and on technical and commercial excellence
- the internationalisation of the knowledge and skills of Czech managers and entrepreneurs
- the substantial raising of the level of employees of the state administration
- the swift modernisation of the entire chain of education, from nursery school right through to university and the systematic education of adults
- resolute support of teachers and changes to the whole approach to the teaching profession
- a new conception of national and regional management of human resource development based on the co-operation of all of its significant players
- preferential financing of human resource development, use of multi-source methods of financing while preserving the social sensitivity of the system.

The strategy was successfully introduced during a working conference entitled “Czech human resources on the crossroads” in November 2000.

It included significant international participation and enjoyed the considerable support of a large proportion of specialists and practitioners in the sphere of education, public administration, as well as business and key social partners.

The National Training Fund managed to ensure that in the following year the connected Phare project is continuing. This project focuses on strategy implementing, above all in the sphere of strategic management of human resource development.

More detailed information is available at:  
<http://www.NTF.cz/strategie>

#### Promotion of human resource development concepts in the Czech Republic

This project was closely connected with preparations of a national strategy of human resource development and was drawn up by a team of specialists from the Dutch University Fontys, the company Pricewaterhouse-Coopers, the Irish national agency FÁS, and many domestic specialists, under the leadership of Pieter Bon. The main output of this project are three manuals which were produced on the basis of seminars with representatives of domestic specialists and the NTF and were published for a wide circle of users:

- The development of human resources in small and medium sized enterprises: selected experiences and topics
- The development of human resources in the entrepreneurial sphere: selected experiences and topics
- Regional aspects of the human resource development: selected experiences and topics

All three manuals link the main principles of the human resource development, international experience and stimulating practical examples with Czech conditions and projects. Examples of the best practical procedures include:

- the Dutch project PLATO – a network programme of human resource development for small enterprises tested in six EU countries and piloted in the Haná region of the Czech Republic

## Propagace rozvoje lidských zdrojů v České republice

Tento projekt bezprostředně souvisel s přípravou národní strategie rozvoje lidských zdrojů a vypracoval jej pod vedením Pietera Bona tým odborníků holandské University Fontys, společnosti Pricewaterhouse Coopers, irské národní agentury FÁS a řady domácích specialistů.

Hlavním výstupem tohoto projektu jsou tři příručky, které byly vypracovány na základě seminářů s reprezentativními zahraničními i domácími odborníky a NVF je vydal pro široký okruh uživatelů:

- Rozvoj lidských zdrojů v malých a středních podnicích: vybrané zkušenosti a náměty
- Rozvoj lidských zdrojů v podnikatelské sféře: vybrané zkušenosti a náměty
- Regionální aspekty rozvoje lidských zdrojů: vybrané zkušenosti a náměty

Všechny tři příručky spojují hlavní zásady rozvoje lidských zdrojů, mezinárodní zkušenosti a podnětné praktické příklady s českými podmínkami a projekty. Mezi významné příklady nejlepších praktických postupů patří:

- holandský projekt PLATO - síťový program rozvoje lidských zdrojů pro malé podniky, testovaný v šesti zemích EU a pilotně též v ČR - region Haná
- irský skupinový (cluster) program rozvoje lidských zdrojů pro malé firmy
- plán podpory zaměstnanosti ve společnosti Philips - Holandsko
- strategie řízení lidských zdrojů na soukromé universitě Fontys v Holandsku
- nábor frekventantů manažerského rozvoje ve firmě Unilever ČR
- využití technologie ve společnosti PricewaterhouseCoopers k propojení vzdělávání a školení s hodnocením zaměstnanců
- vzdělávací koncept „corporate school“ a jeho aplikace ve firmě Stork v Holandsku
- působnost irské národní agentury FÁS v oblasti zaměstnanosti a vzdělávání
- rozvoj lidských zdrojů v regionu Brabant v Holandsku.

Praktické výstupy z tohoto projektu přispívají nejen k posílení úspěšnosti českých firem a regionů před vstupem do EU, ale také jsou užitečným východiskem pro zpracování projektu „Implementace strategie rozvoje lidských zdrojů pro Českou republiku“.

- the Irish group (cluster) programme of human resource development for small enterprises
- the employment support plan in Philips company – Holland
- the strategy of the management of human resources at the private university Fontys in Holland
- recruitment of managerial development participants in Unilever Czech Republic
- use of technology in Pricewaterhouse Coopers company to connect education and training with evaluation of employees
- the educational concept of the „corporate school“ and its application in Stork company in Holland
- the activities of the Irish national agency FÁS in the sphere of employment and education
- the development of human resources in the region of Brabant in Holland.

The practical outputs of this project should help to strengthen the success of Czech firms and regions prior to EU accession, they are also becoming a useful starting point for the processing of the project “Implementing a human resource development strategy for the Czech Republic”.

## 1.2 Training and development of managers and entrepreneurs

During the course of the year 2000 the National Training Fund continued its effort to systematically improve the quality of the offer of the training and development of managers and entrepreneurs. It inaugurated and successfully completed several of the following projects, which significantly contributed to positive changes in the sector of management training.

### Upgrading of management trainers and consultants qualification

During the course of the project the specialist competence of a wide group of Czech trainers and management consultants was improved in the form of a programme of the development of consultancy skills, of the transfer of know-how, and participation on short-term

## 1.2 Vzdělávání a rozvoj manažerů a podnikatelů

V průběhu roku 2000 pokračoval Národní vzdělávací fond ve své snaze systematicky zvyšovat kvalitu nabídky vzdělávání a rozvoje manažerů a podnikatelů. Zahájil a úspěšně dokončil několik následujících projektů, které významně přispěly k pozitivním změnám v sektoru manažerského vzdělávání.

### Zvyšování kvalifikace lektorů a konzultantů managementu

V průběhu projektu bylo formou programu rozvoje konzultačních dovedností, transferu know-how a absolvování krátkodobých stáží v konzultačních firmách v UK a Irsku dosaženo zvýšení odborných kompetencí široké skupiny českých trenérů a konzultantů managementu. Přípravovali se tak, aby byli okamžitě schopni aplikovat nové poznatky, moderní metody a přístupy v jednotlivých oblastech podnikové činnosti v poradenské a vzdělávací praxi a rozšířily se jejich praktické zkušenosti s podnikovým poradenstvím v tržní ekonomice.

internships in consultancy firms in the UK and Ireland. They were prepared in such a way as to be able to apply immediately newly acquired knowledge, along with modern methods and approaches in individual spheres of business activities in consultancy and training practice, and expanded their practical experience of business consultation in a market economy.

A model was developed with the co-operation of British, Irish and Czech experts for the continual development of the qualifications of trainers and management consultants, including the introduction of a system of certification. The project was realised in close co-operation with associations of training and consultancy firms, the Confederation of Entrepreneurs of the Czech Republic and the Personnel Club of the Czech Republic. The key outputs have been following: comprehensive know-how for trainers and consultants operating in the area of the management of small and medium-sized firms, a group of 62 trainers and management consultants trained in the application of modern consultancy methods and tools in the sphere of the management of small and medium-sized firms, and a proposal for a system on assurance and assessment of management trainers and consultants qualifications, including their certification.

#### Implementation and development of a modular system of management training

The project was a contribution to the improvement in the quality of the offer of management training in the sphere of general management and human resource management, based on the development of competencies. Technical support was provided in the project to training providers and trainers operating in modular programmes previously developed in NTF programmes and disseminated to the management training market. Many methodological materials were created, above all a manual for the evaluation of modular training programmes, a manual for marketing, promotion, information and advertising strategy of management training, and a proposal was developed for a system of the qualification training of personnel managers and specialists based on a modular training programme, including a comprehensive methodology for the accreditation of training providers, trainers and conditions for the independent verification and certification of knowledge and skills.

Dále byl ve spolupráci britských, irských a českých expertů vyvinut model pro kontinuální rozvoj kvalifikace trenérů a konzultantů managementu včetně zavedení systému certifikace. Projekt byl realizován v úzké spolupráci s asociacemi vzdělávacích a poradenských firem, Sdružením podnikatelů ČR a Klubem personalistů ČR. Klíčovými výstupy jsou: komplexní know-how pro lektory a konzultanty působící v oblasti řízení malých a středních firem, skupina 62 lektorů a konzultantů managementu proškolená v aplikaci moderních poradenských metod a nástrojů v oblasti řízení malých a středních firem, návrh systému zajišťování a hodnocení kvalifikace lektorů a konzultantů managementu včetně jejich certifikace.

#### Implementace a rozvoj modulového systému vzdělávání a rozvoje manažerů

Projekt byl přínosem pro zvýšení kvality nabídky manažerského vzdělávání v oblasti všeobecného řízení a řízení lidských zdrojů, založené na přístupu rozvoje kompetencí. V projektu byla poskytnuta technická pomoc vzdělavatelům a lektorům, působícím v modulových programech, dříve vyvinutých v projektech NVF a diseminovaných na trhu manažerského vzdělávání. Vznikla řada metodických materiálů, zejména manuál pro evaluaci modulových vzdělávacích programů, manuál pro marketingovou, propagační, informační a reklamní strategii manažerského vzdělávání, dále byl zpracován návrh systému kvalifikačního vzdělávání personálních manažerů a specialistů, založený na modulovém vzdělávacím programu včetně komplexní metodologie pro akreditaci vzdělavatelů, lektorů a podmínek pro nezávislé ověření a certifikaci znalostí dovedností.

#### Vzdělávání ve správě společností

Projekt byl zaměřen na zvýšení znalostí a praktických zkušeností s moderními koncepty a přístupy ke správě společností s cílem naplňovat evropské standardy správy společností v České republice. Specifické výstupy spočívaly v podpoře Institutu členů správních orgánů vypracováním jeho rozvojové strategie, v definování a vývoji standardů pro správu společností a dalších metodických nástrojů pro šíření informací a vzdělávání členů správních orgánů. V rámci projektu byl vyvinut modulový vzdělávací program a řada výukových materiálů pro klíčová témata správy společností, reflektující současnou úroveň znalostí a přístupů v zemích OECD, uplatňovaných ve správě společností. Zároveň byly v průběhu řešení projektu vytvořeny rozhodující pracovní vztahy se subjekty, zainteresovanými ve správě společností a metodicky posílena odborná vzdělávací a poradenská kapacita pro oblast správy společností ve dvou českých vzdělávacích firmách.

## Implementace vzdělávání ve správě společností

Projekt doplňoval a rozšiřoval rozvoj standardů a vzdělávacích aktivit, implementovaných v rámci předchozího projektu Vzdělávání ve správě společností. Byl směřován na prosazování evropských standardů pro správu společností do české praxe. Specifickým výsledkem bylo posílení odborných vzdělávacích a poradenských kapacit v 6 českých vzdělávacích firmách včetně univerzit a ochodních škol v různých regionech ČR a vytvoření odborného zázemí a sítě pro diseminaci standardů, principů a metod správy společností v zemích OECD. Klíčovými výstupy projektu jsou: sada 20 vzdělávacích modulů pro rozhodující témata správy společností v české a anglické verzi, komplexní vzdělávací metodologie pro implementaci modulových vzdělávacích programů pro správu společností pro různé cílové skupiny, kompetenční profil člena správních orgánů včetně etického kodexu, sada výukových materiálů pro distanční vzdělávání ve správě společností.

### 1.3 Programy pro průmysl, stavebnictví a zdravotnictví

V roce 2000 bylo dokončeno několik projektů se zaměřením na zvyšování úrovně řízení prostřednictvím rozvoje lidských zdrojů při respektování dílčích specifik v organizacích průmyslu, stavebnictví a zdravotnictví. Výstupem těchto projektů jsou metodické materiály, ověřené v průběhu realizace projektu ve vybraných představitelích těchto sektorů, tj. průmyslových podnicích, stavebních firmách a nemocnicích.

## Management a rozvoj lidských zdrojů v českých podnicích pro jejich vyšší konkurenceschopnost

Projekt se zaměřil na řešení skutečnosti, že české podniky mají v rozhodující většině lépe či hůře formulovanou svoji strategii, ale mají problémy s jejím naplňováním, neboť přijaté strategické cíle vyžadují změny ve firemní kultuře. Jde o změny, jejichž nositelem jsou zaměstnanci a které přinášejí zvyšování jejich odborných znalostí, dovedností, ale především postojů. Metodika projektu se nezaměřila na vývoj nových metod zapojování lidí, ale na jejich efektivní využití v uceleném postupu v průmyslovém podniku. Základem je uplatnění procesního tréninku skupin.

The project focussed on increasing knowledge and practical experience with modern concepts and approaches to corporate governance with the aim of meeting European standards on corporate governance in the Czech Republic. Specific output consisted in the support of the Czech Institute of Directors by drawing up its development strategy, in the definition and development of standards for corporate governance, and other methodological tools for the propagation of information and training of Board members. Within the context of the project a modular training programme was developed along with many training materials for the key topics of corporate governance, reflecting the current level of knowledge and approaches in the OECD countries, as applied to corporate governance. At the same time, crucial work relations were created with subjects interested in corporate governance, and specialist training and consultancy capacity for the area of corporate governance in two Czech training firms was methodically reinforced.

### Implementation of corporate governance training

The project complemented and expanded the development of standards and training activities implemented within the context of the previous project, Training in Corporate Governance. It concentrated on enforcing European standards pertaining to corporate governance in a Czech environment. A concrete result was the strengthening of specialist training and consultancy capacity in 6 Czech training firms, including universities and business schools in various regions of the Czech Republic, and the creation of a specialist backup and network for the dissemination of the standards, principles and methods of corporate governance applied in the OECD countries. The key outputs of the project have been following: a set of 20 training modules for crucial themes of corporate governance in Czech and English versions, a comprehensive training methodology for the implementation of modular training programmes on corporate governance for various target groups, a competency profile of Boards members, including a code of ethics and a set of training materials for distance learning in corporate governance.

## 1.3 Programmes for industry, construction and health care

The year 2000 saw the completion of several projects focussing on raising the level of management by means of human resource development while respecting the sectional specifics in organisations of industry, the building trade and health care. The output of this project comprised methodical materials, verified during the course of the realisation of the project in selected representatives of these sectors, i.e. industrial business, construction companies, and hospitals.

### Management and Human Resource Development in Czech Enterprises for Higher Competitiveness

The project focussed on resolving the fact that Czech business have largely, for better or worse, formulated their strategy, but have problems implementing it since the strategic aims accepted require changes in company culture. These are changes borne by the employees and which bring with them an increase in the employees' specialist knowledge, but above all attitude. The methodology of the project did not aim at developing new methods of involving people but at their effective use in an efficient procedure in an industrial business. The basis is the enforcement of process management training of groups.

### Management and Human Resource Development in Czech Construction Companies

The aim of the project was to incorporate into a model of human resource development in a construction company experiences from the implementation of an effective system of management and development of human resources in selected analogous firms, i.e. a model which best offers measurable results of human resource development, practice, competence and performance, and at the same time is in accordance with strategic management. The project team developed a model of change in a firm comprising three circles – strategic, organisational, and human. A methodology was created by the project for the creation of a more effective system of management and development of human resources reacting to the current situation in

## Management a rozvoj lidských zdrojů v českých stavebních firmách

Cílem projektu bylo modifikovat do modelu rozvoje lidských zdrojů ve stavební firmě zkušenosti z implementace účinnějšího systému řízení a rozvoje lidských zdrojů ve vybraných obdobných firmách, to znamená takového modelu, který co nejlépe poskytuje měřitelné výsledky rozvoje lidských zdrojů, praxe, kompetencí a výkonu, a současně je v souladu se strategickým řízením. Projektový tým vyvinul model změny firmy, skládající se ze tří okruhů – strategického, organizačního a lidského. Projektem byla vytvořena metodologie pro vytváření efektivnějšího systému managementu a rozvoje lidských zdrojů reagující na současnou situaci v českých stavebních firmách, která napomůže zvýšit profesionální kompetence vzdělávacích a poradenských firem na trhu těchto služeb v ČR.

## Personální a administrativní řízení – program pro vrcholové vedení podniků

Obsahem projektu bylo zpracování a ověření poradensko-vzdělávacího know-how, které pomůže vrcholovým manažerům nastartovat žádoucí změny v podnicích prostřednictvím programu nezbytných znalostí a dovedností pro efektivní změny procesů personálního a administrativního řízení. Výstupem je tréninková a poradenská učební příručka jako základ pro implementační aktivity vrcholových manažerů i trenérů a konzultanty v oblasti personálního řízení.

## Rozvoj lidských zdrojů v nemocnicích

Projekt navazuje na pilotní projekt zaměřený na rozvoj manažerů na lidských zdrojů v českých nemocnicích, jehož výstupem byla metodologie pro změnu postojů a chování manažerů nemocnic v oblasti řízení a rozvoje lidských zdrojů ve vazbě na strategické řízení nemocnice. Výstupy návazného projektu zahrnují metodologii změn vedoucích ke zvýšení úrovně řízení a konkurenceschopnosti nemocnic prostřednictvím procesního řízení na úrovni klinik, zvýšení autonomie klinik včetně zapojení většího počtu zaměstnanců do přebírání zodpovědnosti jednotlivci a ke změnám pracovních skupin na autonomní týmy s cílem zlepšení ekonomických výsledků klinik při zvyšující se úrovni poskytované zdravotní péče.

## Podpora inovací prostřednictvím spolupráce podniků s vysokými školami

Projekt by měl napomoci zlepšení konkurenceschopnosti průmyslových podniků zvýšením účinné spolupráce vysokých škol s podniky v oblasti transferu výsledků výzkumu. Projekt navrhuje programy, které mají podnítit podniky a vysoké školy k tomu, aby rozvinutím spolupráce skloubily silné stránky a cíle obou těchto sektorů. Byly identifikovány překážky bránící této spolupráci a navržena dvě schémata k realizaci vzájemné spolupráce: na podporu konkrétních výzkumných projektů iniciovaných komerčními institucemi a na vytvoření jednotky pro zprostředkování spolupráce vysokých škol s podniky (MATCH MAKING UNIT).

### Promoting Innovation through University - Enterprise Co-operation

The project should help improve the competitiveness of industrial businesses by increasing the effective co-operation of establishments of universities with businesses in the sphere of the transfer of the results of research. The project proposes programmes which are aimed at encouraging businesses and places of universities in such a way that by developing co-operation they articulate their strong sides and the aims of both of these sectors. Barriers were identified preventing this co-operation and two schemes were proposed for the realisation of mutual co-operation: for the support of concrete research projects initiated by commercial institutions, and for the creation of a unit for mediation of the co-operation of universities establishments with business (MATCH MAKING UNIT).

Czech construction firms which will help improve the professional competence of training and consultancy firms on the market for these services in the Czech Republic.

### Personnel Management in Human Resource Management: Top Managers Training Programmes

The contents of the project involved the processing and verification of consultancy-training know-how which will help top managers inaugurate the required changes in businesses by means of a programme of essential knowledge and skills for effective changes to the processes of personnel and administrative management. The project output is a training and consultancy teaching manual as the basis for implementation activities of top managers and trainers and consultants in the sphere of personnel management.

### Human Resource Development in Hospitals

The project is linked to the pilot project focussed on the development of managers of human resources in Czech hospitals: The project output was a methodology for a change of attitude and the conduct of managers of hospitals in the sphere of management and development of human resources linked to the strategic management of a hospital. Output linked to the project includes a methodology of changes leading to a raised level of management and competitiveness of hospitals by means of process management on the level of clinics, increased autonomy of clinics including inclusion of a larger number of employees in selecting the responsibilities of individuals, and changing working groups into autonomous teams with the aim of improving the economic results of the clinics while raising the level of health care provided.





# 2

## PŘÍPRAVA NA EVROPSKÝ SOCIÁLNÍ FOND Preparations for the European Social Fund

NVF se opět významně podílel na činnostech a projektech zaměřených na vytváření programovací a implementační kapacity ČR na podporu zaměstnanosti a rozvoje lidských zdrojů při využívání předvstupních finančních nástrojů EU a ESF. V tomto rámci poskytoval NVF odbornou pomoc Ministerstvu práce a sociálních věcí i dalším resortům při dalším dopracování Konzultačního dokumentu pro sektor lidských zdrojů a jeho zapracování do Národního rozvojového plánu. NVF je nadále stálým členem orgánů koordinujících využívání zahraniční pomoci EU na přípravu ČR na politiky EU v oblasti hospodářské a sociální soudržnosti a na využívání finančních nástrojů – strukturálních fondů.

Aktivita NVF se v této oblasti soustředily na realizaci konkrétních projektů financovaných zejména z programu Phare a na programování navazujících nebo doplňkových projektů.

Projekt zaměřený na dopracování národní strategie pro rozvoj zaměstnanosti a lidských zdrojů a ustavení předvstupních struktur pro ESF byl zahájen v říjnu 2000 ve spolupráci s Ministerstvem pro vzdělávání a zaměstnanost Spojeného království. NVF v průběhu roku 2000 poskytoval technickou pomoc příslušným úsekům MPSV při jednáních o smlouvě z hlediska dopracování úkolů, výstupů, harmonogramu, rozpočtu a způsobu řízení. Očekávanými výstupy projektu, na nichž se budou podílet experti NVF, jsou:

- 1) Strategie pro postupnou přípravu MPSV na ESF,
- 2) Národní akční plán pro zaměstnanost na rok 2002,
- 3) Revidovaný operační program pro sektor lidských zdrojů,
- 4) Model pro administraci ESF v ČR a posílení kapacity administrativních struktur.

Mezinárodní projekt na vzdělávání o ESF měl za cíl zvýšit informovanost kandidátských zemí o politice a implementaci ESF na centrální i regionální úrovni. V rámci projektu byl ustaven Národní vzdělávací institut pro ESF (NVI) v lednu 2000 jako součást NVF. Kapacita NVI byla posílena na základě dohody s VŠE, která poskytuje technické zázemí a dva manažery vzdělávání na částečný úvazek, kteří prošli vzděláváním lektorů o ESF v rámci projektu. Hlavními výstupy činnosti v roce 2000 byly:

- 1) redakce, jazyková korektura a vydání publikace „Průvodce ESF pro kandidátské země“ v nákladu 3000 výtisků,
- 2) organizace regionálních seminářů,

NTF again significantly participated in activities and projects aimed at creating the programming and implementation capacity of the Czech Republic for the utilisation of EU preaccession financial instruments and the ESF in support of employment and human resource development. Within this context the NTF provided technical assistance to the Ministry of Labour and Social Affairs and other departments in further work on the Consultation Document for the Sector of Human Resources and on its incorporation into the National Developmental Plan. The NTF is a permanent member of the bodies co-ordinating the use of EU foreign aid for preparation of the Czech Republic for the EU policy of economic and social cohesion and the use of financial tools – of the structural funds.

The activities of the NTF in this sphere were concentrated on realisation of concrete projects financed especially by the Phare programme, and on the programming of linked or complementary projects.

The project focussing on the finalisation of a national strategy for the development of employment and human resources and the establishment of a preaccession structures for the ESF was inaugurated in October 2000 in co-operation with the Department of Education and Employment of the United Kingdom. During the course of the year 2000 it provided technical assistance to the appropriate sections of the Ministry of Labour and Social Affairs during contract negotiations from the point of view of the completion of the tasks, outputs, timetable, budget and means of management. The anticipated project outputs on which experts of the NTF will participate, is:

- 1) A strategy for the gradual preparation of the Ministry of Labour and Social Affairs for the European Social Fund,
- 2) a National Action Plan for Employment for the year 2002,
- 3) a revised operational programme for the sector of human resources,

- 4) a model for administration of the ESF in the Czech Republic and reinforcement of the capacity of the administrative structures.

The international project for education regarding the ESF aims at increasing the information available to candidate countries regarding the policy and implementation of the ESF at a central and regional level. Within the context of the project the National Training Institute was established for the ESF (NTI) in January 2000 as a part of NTF. The capacity of the NTI was expanded on the basis of an agreement with the University of Economics, Prague which provided the technical backup and two part-time training managers, who undertook training of tutors regarding the ESF within the context of the project. The main project outputs in the year 2000 was:

- 1) the editing, linguistic emendation and publication of the "Guide to the ESF for Candidate Countries" with a print run of 3,000,
- 2) the organisation of regional seminars,
- 3) active participation in the activities of the network of NTIs in candidate countries, especially the organisation of the concluding seminar in Prague,
- 4) drawing up of the Training Plan about the ESF for the Czech Republic for the year, and
- 5) processing of an education training module for ESF including training materials. Regional seminars were realised in the target NUTS II regions for the programme Phare 2000 – Northwest and Ostrava, each for 30 participants. The seminars concentrated on information concerning the European Employment Strategy and the principles of the functioning of the ESF, the foreign experience of EU countries (Spain, Germany, the United Kingdom) and preparations of the Czech Republic especially within the framework of the Phare II programme. Participants at the seminars were mainly employees of District Offices, Employment Offices, municipalities, social partners, educational institutions and development agencies. A specialised seminar for Employment Offices from around the Czech Republic (with some 100 participants) was held in Staré Splavy from 22nd to 23rd June 2000. The regional seminars were rated very positively by participants. For this reason they are the main point of the above Training Plan for ESF.

- 3) aktivní účast na činnosti sítě NVI v kandidátských zemích, zejména organizace závěrečného semináře v Praze,
- 4) vypracování Plánu pro vzdělávání o ESF pro ČR na rok 2001,
- 5) zpracování vzdělávacího modulu pro ESF včetně výukových materiálů.

Regionální semináře se uskutečnily v cílových regionech NUTS II pro program Phare 2000 – Severozápad a Ostravsko), každý pro 30 účastníků. Semináře byly zaměřeny na informace o Evropské strategii zaměstnanosti a principech fungování ESF, zahraniční zkušenosti zemí EU (Španělsko, Německo, Spojené království) a přípravu ČR zejména v rámci programu Phare II. Účastníky seminářů byli zejména pracovníci okresních úřadů, úřadů práce, municipalit, sociálních partnerů, vzdělávacích institucí a rozvojových agentur. Specializovaný seminář pro úřady práce z celé ČR (asi 100 účastníků) se konal ve Starých Splavech od 22. do 23. června 2000. Regionální semináře byly účastníky hodnoceny velmi pozitivně. Jsou proto hlavním bodem výše uvedeného Plánu vzdělávání pro ESF.

Projekt „Stanovení Národní strategie rozvoje a podpůrných struktur pro SF CF“ měl za cíl podpořit přípravu ČR na strukturální politiku EU a administraci Strukturálních fondů. V průběhu roku 2000 se uskutečnilo několik seminářů a konzultačních návštěv expertů na ESF z Irska a Skotska, které byly zaměřeny na otázky správy ESF a implementace programů na podporu zaměstnanosti a rozvoje lidských zdrojů. Získané poznatky přispěly k přípravě grantového mechanismu typu ESF v rámci programu Phare 2000. Zároveň byly navázány přímé pracovní kontakty se zmíněnými partnery, kteří nadále poskytují know-how ve formě vzorové dokumentace a zodpovídání konkrétních otázek.

Cílem projektu „Vzdělávání jako součást přípravy na strukturální fondy“ bylo vytvoření udržitelné vzdělávací kapacity v regionech pro oblast SF a podpora vzdělávání cílových skupin pracovníků veřejné správy. NVF byl v rámci projektu odpovědný za celkové věcné řízení a koordinaci sítě vzdělávacích institucí. Projekt probíhal úspěšně a očekávanými výstupy jsou:

- 1) modulový vzdělávací program vč. učebních materiálů pro tři základní moduly: I. Regionální a strukturální politika EU, II. Strategické plánování a řízení projektů, III. Finanční řízení a veřejné zakázky ,
- 2) rozvinutá síť vzdělávacích institucí a lektorů ve všech osmi regionech UTS II,
- 3) realizace devítidenního vzdělávacího programu (3 dny pro každý modul) pro zhruba 1 500 vybraných pracovníků veřejné správy v ČR.

NVF poskytoval odbornou pomoc rovněž při výběru smluvního partnera na realizaci navazujícího projektu typu „Twinning“ - Konsolidace národní strategie rozvoje, jehož cílem je podpořit přípravu ČR na strukturální politiku EU a administraci SF. Partnerem pro tento Twinning pro oblast HSS bylo vybráno konsorcium Spojeného království, Francie a Irska vedené „Scottish Office“.

Společný projekt pro MMR, MPSV a MPO navazuje na již běžící projekty a vyžadoval proto řadu koordinačních schůzek k zaměření úkolů, výstupů, harmonogramu, rozdělení rozpočtu a způsobu řízení projektu. Konečný návrh Twinnig Covenantu byl připraven k předložení Delegaci EU.

Investiční projekty Phare pro cílové regiony NUTS II Severozápad a Ostravsko- Fond rozvoje lidských zdrojů mají za cíl pilotní ověření implementace programu typu ESF. Finanční memorandum bylo podepsáno v říjnu 2000. Finanční objem projektu je 4 mil. EUR (spolufinancování 50:50). NVF poskytoval příslušným útvarům MPSV technickou pomoc při všech jednáních o implementaci programu. Program bude financovat projekty podporující 4 prioritní opatření Sektorového operačního programu pro rozvoj lidských zdrojů (SOP RLZ):

- 1) Zaměstnanost a adaptabilita lidských zdrojů,
- 2) Sociální integrace a rovnost příležitostí,
- 3) Celoživotní vzdělávání,
- 4) Lidské zdroje v průmyslu.

The project “Establishment of a National Development and Support Structures for SF and CF” aimed to support the preparations of the Czech Republic for the EU structural policies and administration of Structural Funds. During the course of the year 2002 several seminars and consultancy visits by ESF from Ireland and Scotland were realised, which focussed on questions relating to the administration of the ESF and implementation of programmes for the support of employment and development of human resources. The knowledge obtained contributed to preparations of the grant mechanism of the ESF type within the framework of the programme Phare 2000. At the same time direct working contacts were established with the partners mentioned which will henceforth provide know-how in the form of specimen documentation and responses to concrete questions.

The aim of the project “Training as Part of Preparations for Structural Funds” was the creation of sustainable training capacity in the regions for SF and support of the training for target groups of employees in public administration. Within the context of the project the NTF was responsible for overall technical management and co-ordination of the network of training institutions. The project has been successfully implemented and the anticipated outputs are:

- 1) a modular training programme, including teaching materials for three basic modules: I. The EU Regional and Structural Policy, II. Strategic Planning and Project Management, III. Financial Management and Public Procurement
- 2) developed network of training institutions and tutors in all eight NUTS II regions,
- 3) the realisation of a ninedays training programme (3 days for each module) for roughly 1,500 selected employees of public administration in the Czech Republic.

The NTF also provided technical assistance in the selection of a contractual partner for the realisation of the linking project of the “Twinning” type – Consolidation of the National Development Strategy – which aims to support the preparations of the Czech Republic for the EU structural policy and administration of the SF. The partner chosen for this Twinning in the area of

Economic and Social Cohesion was a consortium of the United Kingdom, France and Ireland led by the “Scottish Office”.

A collective project for the Ministry of Regional Development, the Ministry of Labour and Social Affairs and the Ministry of Industry and Industry is linked to projects already running and thus required many co-ordination meetings in order to set the tasks, outputs, timetable, division of the budget, and methods of management of the project. The final proposal of a Twinning Covenant was prepared for submission to the EU Delegation.

The Phare investment project for NUTS II Northwest and Ostrava target regions – the Human Resource Development Fund – aims to pilot verification of the implementation of the ESF type programme. The Financial Memorandum was signed in October 2000. The financial volume of the project is EUR 4 million (co-financed 50:50). The NTF provided technical assistance to appropriate sections of the Ministry of Labour and Social Affairs in all its negotiations regarding implementation of the programme. The programme will finance projects supporting 4 priority measures of SOP for human resource development:

- 1) Employment and the adaptability of human resources,
- 2) Social integration and equal opportunities,
- 3) Lifelong Learning,
- 4) Human resources in industry.



# 3

## STŘEDOEVROPSKÁ INICIATIVA Central European Initiative

Národní vzdělávací fond se dlouhodobě angažuje v rámci programu Středoevropské iniciativy na základě pověření Ministerstvem zahraničních věcí. Česká republika předsedá Pracovní skupině pro rozvoj lidských zdrojů a výcvik, NVF zabezpečuje činnost této pracovní skupiny. Cílem aktivity je spolupracovat se zeměmi Středoevropské iniciativy při výměně zkušeností a poznatků v problematice rozvoje lidských zdrojů a napomáhat tak méně rozvinutým zemím v jejich dalším rozvoji.

V roce 2000 byly podle Plánu aktivit této pracovní skupiny na léta 2001-2 rozvíjeny čtyři tématické bloky zaměřené na evropskou integraci, politiku makroekonomické stabilizace, právní a ekonomické aspekty transformace vybraných sektorů a rozvoj lidských zdrojů. V problematice těchto tématických zaměření bylo uspořádáno 5 pracovních seminářů pro představitele zemí Středoevropské iniciativy, financovaných Českou republikou.

The National Training Fund has been engaged for a long time in the programme of the Central European Initiative on the basis of authorisation by the Ministry of Foreign Affairs. The Czech Republic chairs the Working Group for Human Resource Development and Training, and the NTF organises the activities of this working group. The aim of the activities is to co-operate with the countries of the Central European Initiative in the exchange of experience and knowledge pertaining to the problematic of human resource development and thus to help less developed countries in their further development.

In the year 2000, in accordance with the plan of activities of this working group for the years 2001-2, 4 thematic blocks were developed focussing on European integration, the policy of macro-economic stabilisation, legal and economic aspects of the transformation of selected sectors, and human resource development. Five seminars were organised on these topics for representatives of the countries of the Central European Initiative, financed by the Czech Republic.

# 4

## FOND AKTIVNÍCH OPATŘENÍ TRHU PRÁCE Pro-Active Labour Market Intervention Fund

### Hlavní úkoly Podpurné jednotky PALMIF v roce 2000 byly zejména:

The main tasks of the PALMIF Support Unit in the year 2000 were above all:

- The successful implementation of the PALMIF projects undertaken within the context of the programme **Labour Market Development**, closure of the projects and achievement of the planned results respecting the condition of effective use of Phare resources allocated for these projects implementation.

- Opening of the programme **Promoting Employability/Employment** measures and the solution of methodological and organisational issues concerning the implementation of the programme.

- Further enhancement of the co-operation between the NTF, the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic – Employment Services Administration, and District Labour Offices, in the management of the implementation of PALMIF projects

### 4.1 The Implementation of the PALMIF projects

The PALMIF projects, implemented within the framework of the programme Labour Market Development, were implemented from May 1998 to December 2000. 31 projects were launched of which there were two experimental supra-regional projects and 29 local projects. The implementation of three of the local projects was terminated prematurely, after the mutual agreement of the participating parties, discussed and approved by the PALMIF Steering Committee. The other projects have been completed.

#### Supra-regional experimental projects

The principal condition for conducting these supra-regional projects is that they must be implemented on a territorial scale exceeding 3 districts and, at the same time, they must serve as a vehicle for testing a new

- Úspěšná implementace projektů PALMIF, realizovaných v rámci programu **Rozvoj trhu práce**, jejich uzavření a dosažení plánovaných výsledků při účelném a efektivním využití prostředků Phare, poskytovaných na realizaci těchto projektů.

- Zahájení programu **Podpora pracovního uplatnění a opatření na podporu zaměstnanosti** a dořešení metodických a organizačních otázek, spojených s implementací tohoto programu.

- Další prohloubení spolupráce mezi NTF, MPSV ČR – Správa služeb zaměstnanosti (SSZ) a úřady práce při řízení implementace projektů PALMIF

### 4.1 Realizace projektů PALMIF

Projekty PALMIF, realizované v rámci programu Rozvoj trhu práce, byly implementovány v období od května 1998 do prosince 2000. Celkem bylo zahájeno 31 projektů, z toho dva experimentální nadregionální projekty a 29 projektů lokálních. Realizace tří lokálních projektů byla po vzájemné dohodě zúčastněných stran, projednaná a schválená Řídícím výborem PALMIF, ukončena předčasně. Ostatní projekty se uskutečnily v plném rozsahu.

#### Nadregionální experimentální projekty

Základní podmínkou realizace těchto projektů je jejich implementace v územním rozsahu tří nebo více okresů a zároveň aplikace nového, experimentálního přístupu k řešení přístupů nezaměstnanosti. Oba realizované projekty byly zaměřeny na následující cílové skupiny: mladiství bez náležité kvalifikace, dlouhodobě nezaměstnaní, občané se sníženou pracovní schopností a absolventi škol.

#### Projekt „ŠANCE – oblastní střediska a ergodiagnostika“

Byl realizován Kulturním domem JUNIOR – Republikové centrum vzdělávání v Chotěboři, gestorský úřad práce Havlíčkův Brod.

Záměrem projektu bylo vytvořit tři oblastní střediska, spolupracující s Centrem, zapojit co největší počet úřadů práce do projektu a tak umožnit co největšímu počtu klientů účastnit se projektu a následně se uplatnit na trhu práce. Bylo plánováno proškolení 420 osob.

V průběhu projektu se podařilo zřídit šest oblastních středisek, zapojit do projektu 42 úřadů práce a proškolit celkem 1154 osob, z nichž 969 (tj. 84%) našlo uplatnění na trhu práce. Celková výše podpory na realizaci uvedeného projektu činila 150 000 EUR.

### **Projekt „Vědomosti a dovednosti ohrožených skupin na trhu práce pro založení vlastního podniku“**

Byl realizován sdružením CEPAC Morava, gestorský úřad práce Olomouc. Záměrem projektu je připravit vhodné kandidáty z řad uchazečů na „sebezaměstnání“ založením vlastního podniku, resp. živnosti. Příprava se neomezuje na pouhý výcvik, ale zahrnuje i fázi tzv. doprovodu a následování, kdy CEPAC poskytuje svým absolventům poradenství a podporu při problémech různého typu, souvisejících se zahájením vlastního podnikání.

Předpokládané výsledky – proškolení 5 garantů, 30 lektorů a 462 uchazečů v 33 kurzech – byly vysoce překročeny. Bylo proškoleno 5 garantů, 45 lektorů a 704 uchazečů v 51 kurzech. Úspěšnost vyjádřená podílem uchazečů, kteří se uplatnili na trhu práce, dosáhla 66,5 %.

## **Lokální projekty**

V rámci uvedeného programu bylo původně uzavřeno 29 smluv o realizaci lokálního projektu PALMIF. Z těchto projektů bylo úspěšně dokončeno v plném rozsahu 26 projektů. Na realizaci lokálních projektů PALMIF se podílelo celkem 22 úřadů práce.

Na vytváření nových pracovních míst bylo zaměřeno 25 projektů, z toho 15 projektů zahrnovalo i rekvalifikační a vzdělávací aktivity. Čtyři projekty se týkaly převážně školicích a rekvalifikačních aktivit, z toho jeden projekt byl orientován na využití metod bilanční diagnostiky.

Pokud jde o zastoupení občanů znevýhodněných na trhu práce mezi cílovými skupinami jednotlivých projektů, bylo pět projektů zaměřeno na pracovní uplatnění občanů se zdravotním postižením a dva projekty na pracovní uplatnění nezaměstnaných absolventů škol. Pracovní integraci extrémně rizikových skupin občanů (např. občané po léčení drogových závislostí, sociálně nepřizpůsobiví občané, apod.) se zabývaly tři projekty. Dva projekty byly zaměřeny na rozvoj a vytváření nových pracovních míst v sektoru sociálních služeb.

experimental method of solving the problems of unemployment, namely that of the underprivileged groups of individuals. Both the implemented projects were focused on the following target groups: minors without proper qualification, individuals long-term registered in Labour Offices, persons with a reduced working abilities and fresh school-leavers.

The project “**CHANCE – regional centres and ergo-diagnostics**” was implemented by KD JUNIOR institution – the national training centre in Chotěboř, under the gestion of the Labour Office in Havlíčkův Brod. The aim of the project was to establish three regional centres co-operating with the Centre and to involve the largest possible number of labour offices into the project thus allowing the larger number of clients to participate in the project and subsequently to assert themselves on the labour market. The plan was to train 420 persons.

During the course of the project six regional centres were established, 42 labour offices were involved into the project. Within the project 1,154 persons were trained, of which 969 (i.e. 84%) managed to find employment. The total amount of subsidy for the project implementation was 150,000 EUR.

The project “**Knowledge and skills of endangered people on the labour market**” was carried out by the association CEPAC Morava, under the gestion of District Labour office in Olomouc.

The aim of the project expressed by the appeal “**To employ oneself by setting up one s own business**” was to prepare suitable training candidates. The project consisted of several stages starting with the selection of the candidates, following by training in order to acquire the necessary theoretical knowledge. The most important part of the project was the so-called guidance when the participant who has completed the course prepared the actual launch of his/her own business (3-6 months).

Based on the contract, the plan was to train: 5 mentors, 30 lecturers, 462 applicants in 33 courses. Based on the data of the implementing entity the actual figures were as follows: 5 mentors, 45 lecturers and 704 attendants in 51 courses. The success rate for the period under evaluation reached 66,5%.



## Local projects

Within the stated programme, a total of 29 contracts on extending subsidies for the purpose of the implementation of local PALMIF projects were concluded.

Altogether, twenty-two Labour Offices were involved in the implementation of these 29 projects. Twenty-five projects were focused on creating new jobs, of which 15 included also requalification and training activities. Four projects focused primarily on training and requalifications activities, including one project focused on the use of methods of balancing diagnostics.

As for the representation of individuals underprivileged on the labour market among the target groups of the respective projects, five projects focuses on employment opportunities for disabled individuals and two projects focused especially on employment opportunities of unemployed school-leavers. Work integration of the groups of individuals at extreme risk (e.g. persons after drug addition treatment, socially inadapted individuals, etc.) was the subject of three projects. Two projects focused on the development and creation of new employment opportunities in the social services sector.

Local PALMIF projects were implemented through labour Offices in individual districts. Based on the agreement signed between the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic – Employment Services Administration, the National Educating Fund and the respective specific Labour Offices, these Labour Offices managed, monitored, checked and evaluated the course and the results of the respective projects. All the units involved in the management of the PALMIF projects, i.e. Labour Offices, the National Educating Fund – the PALMIF Supporting Unit and the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic – the Employment Services Administration, put considerable emphasis on the financial management of the project. Throughout the project implementation, the extension of means for covering the project expenses was subject to and conditional upon the achievement of contractually agreed project results and compliance with the terms and conditions of the concluded agreements. The vouchers were systematically checked by the respective Labour Office and a new payment could be effected only after the review of the results of the checking and upon written consent by the Ministry of Labour

Lokální projekty PALMIF byly implementovány prostřednictvím úřadů práce v jednotlivých okresech. Tyto úřady na základě smlouvy, uzavřené mezi MPSV ČR – SSZ, Národním vzdělávacím fondem a jednotlivými úřady práce prováděly řízení, monitorování, kontrolu a hodnocení průběhu i výsledků příslušných projektů. Všechny složky, podílející se na řízení projektů PALMIF, tj. úřady práce, Národní vzdělávací fond – Podpůrná jednotka PALMIF i Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR – Správa služeb zaměstnanosti, kladly značný důraz na finanční řízení projektu. Poskytování prostředků na úhradu nákladů projektu bylo v celém průběhu realizace projektu podmíněno a vázáno na dosahování smluvně dohodnutých výsledků projektu a dodržování podmínek uzavřených smluv. Kontrolu dokladů prováděl soustavně příslušný úřad práce, další platba mohla být poskytnuta až po ověření výsledků kontroly a souhlasu MPSV ČR – SSZ. Zároveň byla v celém období realizace projektů i sledována úroveň finanční spoluúčasti realizátorů projektů, jejíž prokázání bylo rovněž podmínkou pro provedení převodu jednotlivých plateb.

Celkově je možno konstatovat, že předpokládaných výsledků bylo dosaženo, v řadě případů byly výstupy projektů, dohodnuté v uzavřených smlouvách o poskytnutí dotace, výrazně překročeny.

Podle smluv uzavřených mezi jednotlivými realizátory projektů a příslušnými úřady práce mělo být vytvořeno celkem 510 nových pracovních míst. Skutečně vytvořených míst bylo 598, což lze považovat za velmi pozitivní výsledek. Pokud jde o rekvalifikaci a školení účastníků projektů, bylo cílem dosáhnout 591 školených. Skutečný počet byl podle závěrečných hodnotících zpráv jednotlivých projektů 2 846 školených včetně 344 diagnostikovaných účastníků projektu „Centrum bilanční diagnostiky – bilance kompetencí. Vysoce je třeba hodnotit účinnost školicích aktivit, zejména ve skupině absolventů škol, kde podíl účastníků školení, kteří našli přímé uplatnění na trhu práce, překročil u některých projektů 60 %.

Řešení konkrétních problémů jednotlivých projektů si vyžádalo prohloubení monitorovacích a kontrolních činností. Na těchto činnostech se podílely jak úřady práce, tak MPSV ČR – SSZ a PJP NVF. V průběhu realizace programu se podařilo zdokonalit kontrolní a monitorovací systém a optimalizovat formy spolupráce mezi uvedenými třemi složkami. Obzvláště je třeba vyzdvihnout práci Úřadů práce, která umožnila úspěšně dokončit ohrožené projekty.

V průběhu realizace projektů PALMIF programu Rozvoj trhu práce byla věnována značná pozornost propracování metodiky implementace a prohloubení a zefektivnění spolupráce mezi Úřady práce. Byla dále prohloubena a zefektivněna spolupráce mezi úřady práce, MPSV SSZ a PJP NVE. K nejdůležitějším částem projektového cyklu byly uspořádány pracovní semináře či instruktáže, získané zkušenosti byly uplatněny při návrhu a přípravě formátů jednotlivých dokumentů pro implementaci projektů v rámci programu Podpora pracovního uplatnění a opatření na podporu zaměstnanosti. Prakticky na všech zúčastněných úřadech práce byl proškolen alespoň jeden pracovník – projektový manažer pro řízení projektů PALMIF. Problémem, který dále přetrvává, je nedostatečná odborná a personální kapacita Úřadů práce pro tyto činnosti.

and Social Affairs of the Czech Republic - the Employment Services Administration. At the same time, the degree of financial participation of project implementing entities, the demonstration of which was also a condition for posting the respective payments, was monitored throughout the entire project implementation.

It can be stated that the assumed results were achieved; in a number of instances the results of the projects agreed upon in the concluded contracts on subsidy extension were exceeded to a considerable extent. The quantified outcomes of the individual projects are stated in a summary review. As far as the newly created jobs are concerned, the contracts concluded between the individual project implementing entities and the respective Labour Offices, stipulated the establishment of a total of 510 new jobs. The actual number of created jobs reached 598 what can be viewed as a highly positive result. As far as requalification and training of project participants is concerned, the targeted figure stipulated by the concluded agreements was 591 trained persons. Based on the final valuation reports on the individual projects, the actual figure is 2 846 trained persons including 344 diagnosed participants in the project under the title "The centre of balancing diagnostics - competence balance". The efficiency of training activities, namely in the group of school-leavers where the proportion of training participants who found direct employment on the labour market, exceeded 60 % in some projects.

The solution of specific problems of individual projects resulting - to a considerable extent - from the above-mentioned statements, required intensified monitoring and review activities. These activities involved both the Labour Offices and the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic - the Employment Services Administration and PJP National Educating Fund. During the programme implementation, the review and the monitoring systems were improved and forms of co-operation between the three above-mentioned components were successfully optimised. We should underline the work done by Labour Offices, which made it possible to successfully complete projects facing serious threats in the course of implementation.

In the course of implementation of the PALMIF projects within the programme CZ 9705-03-01 "Labour Market Development", considerable attention was paid to re-

fining the methodology of implementation of the PALMIF projects. The co-operation between Labour Offices, Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic - the Employment Services Administration and PSU National Training Fund was further intensified and made more efficient. Working seminars or in-service trainings were held on the most important parts of the project cycle and the acquired experience was used during the preparation of the draft and formats of the individual documents for the project implementation within the framework of the CZ 9902-02 programme. Virtually in all the participating Labour Offices, there was at least one official who underwent the training and became the project manager for PALMIF projects management. The permanent problem are the lack of staff experienced in project management and limited capability of Labour offices staff.



# 5

## PROGRAMY SOCIÁLNÍ OCHRANY Social Protection Programmes

### 5.1 SWIF - Národní fond sociálních iniciativ

V roce 2000 byly ukončeny všechny projekty třetího kola SWIF. Poté následovalo zhodnocení celého 3. kola a vyhodnocení metodiky a pilotní projektové supervize. Všechny všeobecné cíle, záměry a výstupy všech 46 projektů byly naplněny. Výsledkem realizace projektů jsou nově vytvořená zařízení poskytující sociální služby, nové služby zavedené do praxe a větší počet klientů, kteří existujících služeb využívají. Srovnáme-li 3. kolo s koly předcházejícími, zjišťujeme, že se zvětšil podíl projektů orientovaných na klientelu nacházející se v obtížné situaci, kterou neumí sama řešit (lidé bez přístřeší a bez domova, příchozí z výkonu trestu, migranti, lidé bez ukončeného základního vzdělání atp.). Uskutečnil se i větší počet projektů orientovaných na vzdělávání a výcvik jak sociálních pracovníků tak i dobrovolných pracovníků, kteří působí v sociálních službách.

V polovině roku 2000 vyšlo doposud poslední číslo bulletinu SWIF. Tento zpravodaj představoval projekty SWIF i další aktivity jednotky Programů sociální ochrany.

#### Vyhodnocení žádostí o dotace ze státního rozpočtu na rok 2001

MPSV poskytuje dotace nestátním neziskovým subjektům (tj. občanským sdružením, humanitárním organizacím církví, obecně prospěšným společnostem a fyzickým osobám), které provozují veřejně prospěšnou činnost v oblasti sociálních služeb určených občanům, kteří se nacházejí v sociální nouzi.

Celkovým cílem projektu bylo posouzení předložených žádostí o dotaci na rok 2001 a návrh na přidělení dotace. NVF poskytl personální a technickou podporu při posuzování předložených standardizovaných žádostí o dotaci na rok 2001 a vypracování návrhu na přidělení dotací. Celkem bylo posouzeno asi 950 žádostí o dotaci. Rozhodování o konečném výběru žádostí a výši dotace bylo v rukou MPSV.

### 5.1 SWIF – Social Welfare Initiative Fund

In the year 2000 all the projects were completed of the third round of SWIF. The evaluation then followed of the 3rd round and evaluation of the methodology and pilot project supervision. All the general aims, intentions and output of all 46 projects were achieved. The results of realisation of the projects are newly created facilities providing social services, new services introduced into practice, and a larger number of clients using the existing services. If we compare the 3rd round with the previous rounds we find that the share of projects oriented on clients who find themselves in difficult situations which they do not themselves know how to resolve (people without shelter or homeless, people re-entering the world having served a prison sentence, migrants, people with unfinished basic education, etc.) increased. A larger number of projects was realised oriented on the education and training both of social workers and voluntary workers operating in the social services.

In the middle of the year 2000 the last issue to date of the SWIF bulletin came out. This newsletter introduces the SWIF projects and other activities of the Social Protection Programmes unit.

#### Evaluation of grants from the state budget for the year 2001

The Ministry of Labour and Social Affairs offers grants to non-governmental, non-profit-making organisations (i.e. civil associations, humanitarian church organisations, generally useful companies and physical persons) which publicly operate beneficial activities in the sphere of the social services designed for persons finding themselves in social crisis.

The overall aim of the project was the evaluation of the applications submitted for a grant for the year 2001 and to propose the allocation of grants. The NTF provided

personnel and technical support in the evaluation of the standardised applications submitted for a grant for the year 2001 and the compiling of a proposal for the allocation of grants. Some 950 applications for a grant were evaluated. The decision on the final selection of applications and level of grant was in the hands of the Ministry of Labour and Social Affairs.

#### Audit of the quality of care of institutions directly managed by the Ministry of Labour and Social Affairs.

The purpose was to audit and evaluate the quality of care provided in institutions in accordance with the proposed principles of reform of the social services: social independence and the autonomy of the client, respect for the client and their rights, and participation of the client in the process of decision making. The methodology of monitoring and evaluation is aimed at the quality of care provided. The first specific aim of the project was to ascertain at what qualitative level the services are provided in the individual institutions managed by the Ministry of Labour and Social Affairs. A further aim was the creation of a general methodology of monitoring and evaluation of residential services. The meaning of evaluation is not limited to checking but involves support of the further development of the service. In the year 2000 the first version of the methodology was proposed which was tested on a pilot basis in the first three institutions of social care directly managed by the Ministry of Labour and Social Affairs. During the course of the year 2001 the methodology will be modified on the basis of experience acquired from this evaluation and applied in the other eight institutions of the Ministry of Labour and Social Affairs. Subsequently a general methodology for the evaluation of the quality of services provided by the institutions will be drawn up.

#### Support for the activities of the working groups and their co-ordination in the creation of standards of quality of the social services

The aim of the project was the support of activities of the working groups and their co-ordination in the creation of standards of social services within the context of a system ensuring their quality. The standards created are the basis of a system ensuring quality, usefulness and effectiveness of the social services and their control.

### Audit kvality péče ústavů přímo řízených MPSV

Účelem projektu je audit a hodnocení kvality poskytované péče v ústavech v souladu s navrhovanými principy reformy sociálních služeb: sociální nezávislost a autonomie klienta, respekt ke klientovi a jeho právům, účast klienta na procesu rozhodování. Metodika monitorování a hodnocení je zaměřena na kvalitu poskytované péče. Prvním specifickým cílem projektu bylo tedy zjistit, na jaké kvalitativní úrovni jsou poskytovány služby v jednotlivých ústavech řízených MPSV. Dalším cílem projektu je vytvoření obecné metodiky monitoringu a hodnocení pro rezidenční služby, přičemž smyslem hodnocení není kontrola samotná, nýbrž podpora dalšího rozvoje služby. V roce 2000 byla navržena první verze metodiky, která byla pilotně odzkoušena v prvních třech ústavech sociální péče přímo řízených MPSV. V průběhu roku 2001 bude metodika na základě zkušeností z těchto hodnocení upravena a aplikována v dalších osmi ústavech. Poté bude zpracována zpráva o úrovni sociálních služeb poskytovaných v ústavech sociální péče přímo řízených MPSV. Následně bude dopracována obecná metodika hodnocení kvality služeb poskytovaných ústavu.

### Podpora činnosti pracovních skupin a jejich koordinace při vytváření standardů kvality sociálních služeb

Cílem projektu byla podpora činnosti pracovních skupin a jejich koordinace při vytváření standardů sociálních služeb v rámci systému zajištění jejich kvality. Vytvořené standardy jsou základem systému, zajišťujícího kvalitu, užitečnost a efektivnost sociálních služeb a jejich kontrolu. MPSV dalo podnět k vytvoření 19 pracovních skupin, které se zabývaly tvorbou standardů pro jednotlivé typy sociálních služeb. Členy těchto pracovních skupin byli zástupci různých organizací uživatelů a poskytovatelů sociálních služeb v České republice. Tato forma partnerství a spolupráce při tvorbě standardů sociálních služeb je považována za nezbytnou podmínku úspěchu reformy sociálních služeb.

### Projekt podpory Ministerstva práce a sociálních věcí České republiky

MPSV navázalo spolupráci s britským Ministerstvem pro mezinárodní rozvoj. Tato spolupráce se realizuje formou česko-britského projektu s názvem Podpora MPSV při reformě sociálních služeb a poskytuje možnost využít zahraničních zkušeností a dosáhnout souladu s praxí běžnou v zemích EU. Pracovníci jednotky sociálních programů zajišťují management projektu. Základním principem je uživatelský přístup k sociálním opatřením. Strategie projektu je strukturována do tří vzájemně propojených modulů - pilotních projektů, jejichž výstupy jsou testovány ve vybraných regionech. **První modul**, který se zabývá analýzou potřeb a plánováním služeb na místní úrovni (město, pověřená

obec), probíhá v pilotní lokalitě Písek. Jeho cílem je rozvoj inovativních sociálních služeb v dané lokalitě a zavedení postupů pro komunitní plánování. **Druhý modul** pokrývající oblast standardů kvality a systému jejich účinné kontroly probíhá v Olomouci. Jeho cílem je zavedení systému standardů kvality a systému udělování licencí. **Třetí modul** se zabývá analýzou činnosti MPSV a vytvářením strategií (národních priorit sociální politiky) a s nimi souvisejících podpůrných metodických postupů. Modul směřuje k vytvoření modelu tvorby politiky a rozvoji informační strategie pro interní a externí jednání MPSV. Projekt bude realizován až do června 2003.

### Národní program Phare

Od začátku roku pokračovala příprava twinningu Phare 1999 v oblasti bezpečnosti práce, který byl spuštěn v říjnu. Twinningovým partnerem je Nizozemí ve spolupráci se Velkou Británií.

Dále pokračovaly práce na dvou projektech Phare 2000, tj. důchodová reforma a bezpečnost práce.

Bylo zahájeno programování Phare 2001, kde má MPSV dva projekty v oblasti rovných příležitostí pro muže a ženy a koordinace sociálního zabezpečení.

NVF poskytuje technickou pomoc při programování a dalších krocích projektového cyklu a je také koordinátorem investičních částí projektů (nákup techniky pro systém sociálního zabezpečení a bezpečnosti práce).

## 5.2 Consensus

V únoru skončil program Consensus II, pro který byl NVF sekretariátem Národní řídicí komise a pokračovala příprava 4 českých projektů v rámci programu Consensus III, pro které NVF poskytuje technickou pomoc MPSV. Jedná se o projekty v oblastech koordinace sociálního zabezpečení, sociálního dialogu, přípravy na Evropský sociální fond a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Všechny 4 projekty se budou realizovat formou twinningu a budou zahájeny v roce 2001.

### Další aktivity

V roce 2001 budou ve spolupráci s MPSV realizovány projekty „Projekt podpory hodnocení kvality sociálních služeb“, „Projekt podpory změn v průběhu dotačního řízení MPSV ve vazbě na reformu sociálních služeb a reformu veřejné správy“, „Kontrola kvality poskytovaných sociálních služeb u příjemců dotací ze státního rozpočtu“ a „Zapojení neziskového sektoru (sociální oblast) do přípravy na evropský sociální fond prostřednictvím programu Phare 2000 v pilotních regionech NUTS II Ostravsko a Severozápad“.

The Ministry of Labour and Social Affairs provided the impetus for the creation of 19 working groups which concerned themselves with the formation of standards for individual types of social services. The members of these working groups were representatives of various organisations of users and providers of social services in the Czech Republic. This form of partnership and co-operation in the creation of standards of social services is considered to be an essential condition of the success of the reform of social services.

### Project for the support of the Ministry of Labour and Social Affairs of the Czech Republic

The Ministry of Labour and Social Affairs established co-operation with the British Department for International Development. This co-operation is realised in the form of a Czech-British programme entitled Assistance to Ministry of Labour and Social Affairs, which offers the possibility of using foreign experience and achieving accord with the practices current in the countries of the EU. Employees of the social programmes unit are responsible for project management. The basic principle is user access to social measures. The strategy of the project is structured into three mutually connected modules, pilot projects whose output is tested in selected regions. The **first module**, which is concerned with the analysis of needs and the planning of services on a local level (city, authorised municipality), took place in the pilot location of Písek. Its aim is the development of innovative social services in the locality in question and the introduction of procedures for community planning. The **second module** covers the sphere of standards of quality and the system of their effective control and is underway in Olomouc. Its aim is the introduction of a system of standards of quality and a system of allocation of licences. The **third module** is concerned with the analysis of the activities of the Ministry of Labour and Social Affairs and the creation of strategies (national priorities of social policy) and subsidiary methodological approaches linked to these activities. The module focuses on the creation of a model for the creation of policy and the development of an information strategy for the internal and external dealings of the Ministry of Labour and Social Affairs. The implementation of the project will continue till June 2003.

### Phare National Programme

Preparations have continued since the beginning of the year on the Phare 1999 twinning project in the sphere of safety at work, which was initiated in October.

The twinning partner is Netherlands in co-operation with Great Britain.

Work continued on 2 projects of Phare 2000, i.e. pension reform and safety at work.

The programming was inaugurated of Phare 2001, in which the Ministry of Labour and Social Affairs has 2 projects in the sphere of equal opportunities for men and women and the co-ordination of social security. The NTF provided technical assistance in programming and other steps of the projects cycle and is also co-ordinator of the investment parts of the projects (purchase of technology for the system of social security and safety at work).

## 5.2 Consensus

In February the programme Consensus II ended for which the NTF was secretariat of the Interinstitutional Reform Committee, and preparations are continuing of 4 Czech projects within the context of the programme Consensus III, for which the NTF provides technical assistance for the Ministry of Labour and Social Affairs. These are projects in the sphere of the co-ordination of social security, social dialogue, preparations for the European Social Fund, and Health and Safety at Work. All 4 projects will be realised in the form of twinning and will be inaugurated in the year 2001.

### Other activities

In the year 2001, in co-operation with the Ministry of Labour and Social Affairs, the projects "Support of the evaluation of the quality of social services", "Support of changes in the course of grant management of the Ministry of Labour and Social Affairs linked to reform of the social services and reform of public administration", "Control of the quality of the social services provided in the case of recipients of grants from the state budget", and "Incorporation of the non-profit-making sector (the social sphere) into preparations for the European Social Fund by means of the Phare 2000 programme in pilot NUTS II regions of Ostrava and the Northwest".



# 6

## REFORMA VEŘEJNÉ SPRÁVY Public administration Reform

### Projekt Phare - Systémy rozvoje lidských zdrojů ve veřejné správě

V roce 2000 realizoval mezinárodní tým pod vedením NTF projekt, zaměřený na rozvoj lidských zdrojů ve veřejné správě. Tým byl složen z odborníků z evropských institutů veřejné správy (EIPA – evropský institut, CSC – britský institut, INA – portugalský institut, VAB – rakouský institut) a z českých odborníků v oblasti personálního řízení, tvorby vzdělávacího systému i vzdělávacích programů.

Cílem projektu bylo efektivně podpořit úsilí a programy vlády zaměřené na reformu systému veřejné správy a obzvláště pak na řízení a rozvoj lidských zdrojů ve veřejné správě.

Celý projekt byl realizován v průběhu 11 měsíců v roce 2000. Přestože byly cíle projektu podle stanoveného zadání velmi ambiciózní, projektový tým se snažil udělat maximum pro jejich naplnění i v tomto krátkém časovém období, což bylo obzvláště při práci v mezinárodním prostředí velmi náročné. Realizaci projektu a jeho napojení na aktuální dění ve veřejné správě velmi napomohla úzká kooperace se zadavatelem projektu, odborem přípravy pracovníků úseku pro reformu MV ČR. V průběhu roku se do projektu zapojil též odbor státní služby, nově vytvořený na Úřadu vlády. Kvalitě výstupů přispěly cenné a kvalifikované připomínky členů poradního sboru projektu.

### VÝSTUPY JSOU ČLENĚNY DO TŘÍ LOGICKÝCH CELKŮ

#### 1) Oblast podpory celkovému rozvoji systému

- a) Návrh systému vzdělávání pracovníků veřejné správy
- b) Řízení kvality v oblasti vzdělávání pracovníků veřejné správy
- c) Národní institut veřejné správy
- d) Podpora spolupráce univerzit při přípravě budoucích pracovníků veřejné správy
- e) Čtyřjazyčný glosář termínů z oblasti veřejné správy
- f) Semináře, studijní cesty

### Phare project – Systems of human resource development in public administration

In the year 2000 an international team under the leadership of the NTF implemented a project focusing on human resource development in public administration. The team was compiled of specialists from European Institutes of Public Administration (EIPA – European institute, CSC – British institute, INA – Portuguese institute, VAB – Austrian institute) and Czech specialists in the sphere of personnel management, the creation of training systems, and training programmes.

The aim of the project was to effectively support the efforts and programmes of the government aimed at reform of the system of public administration and especially at the management and development of human resources in public administration.

The entire project was implemented during the course of 11 months in the year 2000. Despite the fact that the aim of the project, in accordance with the stipulated terms of reference, was very ambitious, the project team tried to fulfil it to the maximum extent even given the limited time available. This was very demanding especially in context international environment. Implementation of the project and its connection to the on-going activities in the sphere of public administration was considerably helped by the co-operation with the project promoter, the Department of staff training of the section for public administration reform of the Ministry of Interior of the Czech Republic. During the course of the year the newly created Civil service department of Government office was also involved in the project. The quality of the project outputs was contributed to by the valuable and qualified suggestions of the advisory committee of the project.



## PROJECT OUTPUTS ARE DIVIDED INTO 3 LOGICAL PARTS

### 1) SUPPORT TO OVERALL SYSTEM DEVELOPMENT

- a) A proposal for System of Training Public Administration Staff
- b) Quality management in the sphere of public administration staff training
- c) The National Institute of Public Administration
- d) Support for the co-operation of universities in the education of future public administration staff
- e) Four-language glossary of terms in public administration
- f) Seminars, study trips

### 2) SPECIFIC METHODOLOGIES FOR PERSONNEL MANAGEMENT

- a) Minimum of Personnel Management in Public Administration, where methodologies form the appendices of this material:
  - Methodology for competence analysis
  - Methodology for recruitment and staff selection
  - Methodology for mobility analysis and management
  - Methodology for staff evaluation
  - Recommended personnel information system

### 3) CREATION AND IMPLEMENTATION OF TRAINING PROGRAMMES

- a) Proposed Modular Training Programme for Public Administration Staff.
- b) Inception training for public administration staff
- c) Modular training programme for top managers in public administration
- d) Modular training programme for Human resources management in public administration
- e) Training for trainers – top experts from public administration bodies

### 2) konkrétní metodiky pro personální řízení

---

- a) Minimum personálního řízení ve veřejné správě, kde metodiky tvoří přílohy tohoto materiálu.
  - Metodika analýzy způsobilostí
  - Metodika získávání a výběru pracovníků
  - Metodika analýzy a řízení mobility pracovníků
  - Metodika hodnocení pracovníků
  - Doporučený personální informační systém

### 3) oblast tvorby a realizace vzdělávacích programů

---

- a) Návrh modulového vzdělávacího programu pro pracovníky veřejné správy
- b) Vstupní vzdělávání pracovníků veřejné správy
- c) Modulový vzdělávací program pro vrcholové manažery ve veřejné správě
- d) Modulový vzdělávací program pro řízení lidských zdrojů ve veřejné správě
- e) Školení pro školitele – špičkové odborníky z orgánů státní správy

# 7

## PROGRAM LEONARDO DA VINCI Leonardo da Vinci programme

Program Leonardo da Vinci je evropský program, zaměřený na podporu rozvoje kvality, inovací a evropské dimenze v systémech a praxi počítačného, dalšího a celoživotního odborného vzdělávání a poradenství prostřednictvím nadnárodních projektů. Na základě rozhodnutí Evropské rady vstoupil program vloni do své druhé fáze na období 2000 – 2006. Česká republika se úspěšně zapojila do programu již v r. 1997 a plynule pokračuje v jeho implementaci.

Fungování programu zajišťuje v ČR Národní agentura programu (NA), která je součástí NVF. Řídicími orgány programu jsou - Rada programu a Projektový řídicí výbor. Členy obou těchto orgánů jsou zástupci gestorských ministerstev programu (MŠMT a MPSV) a v Projektovém řídicím výboru jsou dále zastoupeny další resorty a sociální partneři.

V rámci výzvy k předložení návrhů projektů vyhlášené Evropskou komisí obdržela vloni NA 164 návrhů projektů mobilit (stáží a výměn) a 79 předběžných návrhů pilotních projektů. Následně NA zajišťovala hodnocení každého předloženého návrhu třemi až čtyřmi nezávislými proškolenými experty. Po ukončení hodnotícího procesu bylo řídicím výborem programu schváleno 90 projektů mobilit, což představovalo zvýšení o 30 % oproti předchozímu roku. V rámci projektů mobilit se zúčastňuje pracovních stáží v zahraničí více než 900 mladých lidí z ČR.

Procedura pro schvalování pilotních projektů se v druhé fázi programu Leonardo da Vinci lišila od první fáze programu tím, že byla dvoustupňová. Ze 79 předložených předběžných návrhů projektů schválil řídicí výbor na základě výsledků procesu hodnocení na národní úrovni pro postup do dalšího kola 37 návrhů. V další kole bylo předloženo 32 konečných návrhů projektů. Po ukončení procesu hodnocení na národní a evropské úrovni EK schválila 6 následujících pilotních projektů:

- Západočeská univerzita Plzeň  
Multimediální vzdělávací program on-line ke zlepšení výroby a informatiky malých a středních podniků
- ČVUT Praha  
Modulární kurzy – Moderní senzory

The Leonardo da Vinci programme is a European programme focussing on support for the development of quality innovation and a European dimension in the systems and practice of initial, continuing and lifelong vocational training and guidance by means of transnational projects. On the basis of a decision by the European council the programme entered its second phase last year covering the period 2000 - 2006. The Czech Republic has been successfully incorporated into the programme since 1997 and is continuing with its implementation.

The functioning of the programme is taken care of in the Czech Republic by the National Agency Programme which is part of the NTE. The steering bodies of the programme are - The Programme Council and the Project Steering Committee. Members of both these bodies are representatives of the authorised ministries of the programme (the Ministry of Education, Youth and Sport and the Ministry of Labour and Social Affairs) and other departments and social partners are represented on the Project Steering Committee.

Within the context of the Call for proposals for projects issued by the European Commission, the NA received last year 164 proposals of mobility projects (placements and exchanges) and 79 pre-proposals for pilot projects. Subsequently the NA organised evaluation by three to four independent trained experts of each proposal submitted. After termination of the process of evaluation 90 mobility projects were approved by the steering committee. This amount represents an increase of 30% against the previous year. More than 900 young people from the Czech Republic participated in the work placements abroad within the context of the projects.

The procedure for approval of the pilot projects in the second phase of the Leonardo da Vinci programme differed from the first phase of the programme in that it was a two-level process. Of the 79 pre-proposals submitted, the steering committee chose 37 to proceed to the second round on the basis of results of the evaluation process on a national level. In the next round 32 full proposals were submitted. After termination of the evaluation process at a national and European level the European Commission approved the six following pilot projects:

- University of West Bohemia, Plzeň Development & Piloting of Basic On-Line Training Courses
- Czech Technical University, Faculty of Electrical Engineering Modular Courses on Modern Sensors
- Federation of Parents and Friends of Hearing Impaired, Prague Internet as a Potential Source of New Employment Possibilities for the Deaf
- Czech University of Technology, Prague Continuing Education in Structural Connections
- Palacky University Olomouc Training for the European Labour Market
- Czech Association of Employers in Energy Sector European Certification in Vocational Training for Electricity Generation and Distribution

This result is very favourable within the context of Europe. Furthermore the financial resources acquired as grant support for the approved projects of Czech institutions were higher than the resources invested in the Leonardo da Vinci programme by the Czech Republic. In all, in the year 2000 support for the Leonardo da Vinci programme for the projects of Czech institutions exceeded EUR 3.2 million, which represents an amount of EUR 700,000 higher than the entry contribution of the Czech Republic into the Leonardo da Vinci programme.

- Federace rodičů a přátel sluchově postižených Praha Internet jako potenciální zdroj nových možností zaměstnání pro sluchově postižené
- ČVUT Praha Další odborné vzdělávání v oblasti strukturálních spojů
- Palackého univerzita Olomouc Vzdělávání pro evropský trh práce
- Český svaz zaměstnavatelů v energetice Evropská certifikace odborného vzdělávání v oboru výroby a rozvodu elektřiny

Tento výsledek je v celoevropském srovnání velmi příznivý. Navíc finanční prostředky získané jako grantová podpora pro schválené projekty českých institucí byly vyšší než prostředky vložené ČR do programu Leonardo da Vinci. Celkově v roce 2000 přesáhla podpora programu Leonardo da Vinci pro projekty českých institucí 3,2 mil. euro, což představuje částku o 700.000 euro vyšší než je vstupní příspěvek ČR do programu Leonardo da Vinci.

Kvalita projektů neustále stoupá a zlepšuje se rovněž schopnost institucí zpracovat své záměry v oblasti odborného vzdělávání formou projektu. Významným přínosem účasti českých institucí v programu je přístup k inovativnímu know-how v oblasti odborného vzdělávání a získání praktických pracovních zkušeností v reálných pracovních podmínkách zemí EU, jakož i zvyšující se dovednost komunikace v cizích jazycích.

NA se v roce 2000 zaměřila nejen na poskytování informací o výsledcích české účasti v programu včetně monitorování projektů v závěrečné fázi jejich implementace, ale zejména na přípravu českých institucí na druhou fázi programu a na předložení návrhů projektů. Pracovníci NA vykonávali poradenskou, informační a instruktážní činnost a pomáhali vyhledávat partnerské organizace pro projekty českých navrhovatelů a navrhovatelů projektů z jiných zemí s využitím vlastní a evropské databáze institucí.

V rámci informačních aktivit pro českou odbornou veřejnost vydala NA Kompendium projektů 1995 – 1999 s charakteristikami 316 projektů programu LdV, dále 2 pravidelné informační bulletiny Leonardo Info a informační leták o obsahu druhé fáze programu a jeho jednotlivých aktivitách. O programu bylo publikováno 60 článků. NA prezentovala program na 4 výstavách (z toho se jedna uskutečnila ve spolupráci s Evropskou komisí) a její pracovníci vystoupili s informacemi o programu na 35 seminářích. NA rovněž průběžně doplňuje a inovuje webovou stránku programu. V databázi NA je přes 3000 institucí, které jsou o programu v pravidelných intervalech v rámci informačních akcí různého typu informovány.

V souvislosti s ukončením první fáze vypracovala NA koncepci evaluace a valorizace výsledků programu Leonardo da Vinci v ČR, která je plánována na období r. 2000 až 2002. Koncepce, jejímž cílem je identifikovat a zhodnotit na národní, regionální a lokální úrovni přínosy programu Leonardo da Vinci v odborném vzdělávání a v podpoře zaměstnatelnosti, zahrnuje řadu seminářů a konferencí včetně zpracování a publikace informačních, evaluačních a valorizačních zpráv.

Významnou událostí programu v České republice byla konference, kterou ve dnech 2. a 3. března uspořádala Národní agentura programu. Konference zhodnotila dosažené výsledky prvního období a rozšířila informace o změnách, příznačných pro zahajování druhého období programu. Setkání se zúčastnilo více než 300 odborníků z oblasti odborného vzdělávání a podpory zaměstnanosti, kteří měli možnost seznámit se s výsledky více než 40 projektů uskutečněných českými organizacemi a jejich zahraničními partnery s podporou programu Leonardo da Vinci. Důležitou součástí byla rovněž tisková konference.

V listopadu 2000 uspořádala Národní agentura ve spolupráci se Správou služeb zaměstnanosti MPSV první valorizační seminář „Zlepšování postupů aktivní politiky zaměstnanosti včetně podpory zaměstnatelnosti znevýhodněných osob a poradenství“. Byly na něm prezentovány výsledky projektů vztahujících se k tématu semináře a jednalo se o způsobech jejich dalšího a širšího využití různými orgány a organizacemi v ČR. Výsledkem diskuse byla také identifikace prioritních témat pro účast českých institucí v programu Leonardo da Vinci z hlediska potřeb a cílů sektoru práce a sociálních věcí.

V roce 2000 NA rovněž pokračovala ve spolupráci s CEDEFOP (Evropské centrum pro rozvoj odborného vzdělávání), a to vysláním odborníků z oblasti odborného vzdělávání a trhu práce na studijní návštěvy do zemí EU a uspořádáním studijního pobytu pro skupinu odborníků EU k tematice „Evropská dimenze poradenství v podmínkách transformující se ekonomiky“.

The quality of the projects is continuously increasing and also the ability of the institutions to process their intentions in the sphere of vocational training in the form of a project is improving. A significant contribution of the participation of Czech institutions in the programme is access to innovative know-how in the sphere of vocational training and the acquisition of practical work experience under the real employment conditions of countries of the EU, as well as increased communications skills in foreign languages.

In the year 2000 the NA focussed not only on providing information regarding the results of the Czech participants in the programme, including monitoring of the projects in the concluding phase of their implementation, but especially on the preparations of Czech institutions for the second phase of the programme and for the submission of project proposals. The NA staff conducted consultation, information and instruction activities and helped in search for partner organisations for the projects of Czech applicants and the applicants of projects from other countries by using its own and the European database of institutions.

In the context of information activities for the Czech professional public the NA issued a Compendium of Projects 1995 - 1999 with a description of the characteristics of the 316 projects of the LdV programme, as well as 2 regular information bulletins, Leonardo Info, and an information leaflet on the contents of the second phase of the programme and its individual activities. Sixty articles were written about the programme. The NA presented the programme at 4 exhibitions (of which one was organised in co-operation with the European Commission) and the NA staff appeared at 35 seminars with information regarding the programme. The NA also regularly adds to and innovates its web page programme. In the NA database there are more than 3,000 institutions which are informed about the programme at regular intervals within the context of information events of various types.

In connection with termination of the first phase the NA drew up a concept of evaluation and valorisation of the results of the Leonardo da Vinci programme in the Czech Republic which is planned for the period 2000 až 2002. The concept, whose aim is to identify and evaluate on a national, regional and local level the contributions

of the Leonardo da Vinci programme to vocational training and the support of employment, includes many seminars and conferences, including the processing and publication of information, evaluative, and valorisation reports.

A significant event on the programme of the Czech Republic was a conference organised by the National Agency on 2nd and 3rd March. The conference evaluated the results achieved of the first period and disseminated information regarding changes characteristic to the inauguration of the second period of the programme. The meeting was participated in by more than 300 specialists from the sphere of vocational training and the support of employment, who had the opportunity to acquaint themselves with the results of more than 40 projects realised by Czech organisations and their foreign partners with the support of the Leonardo da Vinci programme. An important component of the meeting was also a press conference.

In November 2000 the National Agency, in co-operation with the Employment Services Administration of the Ministry of Labour and Social Affairs, organised the first valorisation seminar entitled „Improving procedures of active employment policy of, including support for the employment of disadvantaged persons and guidance“. The results of projects relating to the theme of the seminar were presented and their further and more extensive use by various bodies and organisations of the Czech Republic extensively discussed. The discussion results included identification of priority themes for the participation of Czech institutions in the Leonardo da Vinci programme from the point of view of the requirements and aims of the sector of employment and social affairs.

In the year 2000 the NA also continued co-operation with CEDEFOP (the European Centre for the Development of Vocational Training), by sending specialists from the sphere of vocational training and the labour market on study trips to countries of the EU and by organising study visit for a group of specialists from the EU in the Czech Republic on the theme „the European dimension of counselling activities under the conditions of economies in transition“.



# 8

## NÁRODNÍ OBSERVATOŘ PRO ODBORNÉ VZDĚLÁVÁNÍ A TRH PRÁCE

### National Observatory for vocational training and the labour market

■ Národní observatoř je součástí sítě obdobných institucí v zemích střední a východní Evropy a úzce spolupracuje s Evropskou vzdělávací nadací (ETF) v Turíně, Evropskou komisí, OECD a dalšími partnerskými institucemi v západní Evropě.

■ The National Observatory is part of the network of similar institutions in the countries of Central and Eastern Europe and closely co-operates with the European Training Foundation (ETF) in Turin, the European Commission, the OECD and other partner institutions in Western Europe.

V roce 2000 Národní observatoř přeorientovala své hlavní činnosti na koncepční a analytickou podporu MPSV a dalších institucí v rámci přípravy na působení Evropského sociálního fondu. Tento posun proběhl v souladu s novým zaměřením podpory činností zemím před vstupem do EU ze strany Evropské vzdělávací nadace (ETF). Tým Národní observatoře absolvoval řadu školení v oblasti sběru informací a dat pro účely hodnocení a monitorování ESF v ČR a v zahraničí a zároveň umožnil účast i představitelům regionálních sítí MPSV. Národní observatoř v rámci své působnosti jako kontaktního místa ETF v ČR zprostředkovala účast na mezinárodních konferencích a seminářích představitelům státní správy, sociálním partnerům a odborníkům z ČR.

Observatoř zpracovala každoroční zprávu Modernizace odborného vzdělávání v ČR v anglické verzi, která podává přehled o politice prvotního a dalšího odborného vzdělávání, o aspektech financování a legislativy, zapojení sociálních partnerů, vlivu bilaterální a multilaterální podpory ze zahraničních zdrojů a formuluje problémy rozvoje odborného vzdělávání z hlediska jeho vazeb na trh práce. Do roku 2000 každoročně Observatoř zpracovávala vybrané ukazatele, které byly poskytovány pro srovnávací analýzy ETF, týkající se ekonomické aktivity skupin obyvatelstva, účasti na vzdělávání, odchodů studentů před dokončením školy a financování vzdělávání z veřejných i soukromých zdrojů. Výstupem v roce 2000 je český překlad srovnávací analýzy vybraných ukazatelů zemí střední a východní Evropy a některých zemí EU – **Klíčové ukazatele** (Vybrané statistické ukazatele trhu práce a vzdělávání „Key Indicators“). Observatoř zpracovala krátkou přehledovou informaci charakterizující stav počátečního a dalšího odborného vzdělávání a jeho klíčové oblasti (řízení, financování, legislativa) včetně základních statistik účasti na vzdělávání a umístění na trhu práce. Evropská vzdělávací nadace vydala tento přehled pod názvem **Fact sheet**.

In the year 2000 the National Observatory re-orientated its main activities on the conceptual and analytical support of the Ministry of Labour and Social Affairs and other institutions within the framework of preparation for the operations of the European Social Fund. This shift took place in accordance with the new focus of support for the activities of countries prior to entry into the EU on the part of the European Training Fund (ETF). The team of the National Observatory underwent a high level of training in the sphere of the collection of information and data for the purposes of the evaluation and monitoring of ESF in the Czech Republic and abroad, and at the same time allowed participation to representatives of the regional networks of the Ministry of Employment and Social Affairs. Within the context of its operations as a contact site of the ETF in the Czech Republic, the National Observatory mediated participation at international conferences and seminars to representatives of the state administration, social partners and experts from the Czech Republic.

The National Observatory prepared an annual report entitled The Modernisation of Vocational Training in the Czech Republic in an English version, which offered an overview of the policy of initial and continuing vocational education and training, aspects of financing and legislation, cooperation with social partners, the impact of bilateral and multilateral support, and formulation

of the problems of the development of vocational training from the point of view of its links to the labour market. Up until the year 2000 the National Observatory annually prepared selected indicators which were provided for the comparative analysis of the ETF relating to the economic activities of groups of the population, participation in education, drop-outs from education, and the financing of education from public and private resources. The project output in the year 2000 was a Czech translation of the comparative analysis of selected indicators of the countries of Central and Eastern Europe and several countries of the EU entitled **Key Indicators**. Within the context of research projects the National Observatory elaborated a short overview characterising the state of initial and continuing vocational training and its key areas (management, financing, legislation), including basic statistics of participation in education and placement on the labour market. The European Training Foundation published this survey under the title **Fact sheet**.

The National Observatory provides support to the Ministry of Labour and Social Affairs and to other institutions in the formulation of programming and evaluation documents within the framework of preparations for entry into the EU. In the year 2000 the National Observatory co-ordinated the process of documenting the evaluation of the development of reform of vocational training in the Czech Republic processed by the European Training Fund. The National Observatory also participated in the preparation of the **Joint Assessment Paper** of the Ministry of Labour and Social Affairs and the European Commission. The National Observatory contributed to the creation of this material with the preparation of data relating to vocational training. The National Observatory co-operated with the Ministry of Labour and Social Affairs on the preparation of other analytical and conceptual documents within the context of the programming of Phare/ESF, especially on the updating of the **National Developmental Plan of the Czech Republic and the sector consultation document Human Resource Development**.

Národní observatoř poskytuje podporu MPSV při formulaci programovacích a hodnotících dokumentů v rámci přípravy pro vstup do EU. V roce 2000 Národní observatoř koordinovala proces okomentování Vyhodnocení vývoje reformy odborného vzdělávání v ČR, zpracované Evropskou vzdělávací nadací. Dále se Observatoř podílela na přípravě Společného hodnotícího dokumentu - **Joint Assessment Paper** - MPSV a Evropské komise. K vytvoření tohoto materiálu Observatoř přispěla přípravou podkladů týkajících se odborného vzdělávání. Národní observatoř spolupracovala s MPSV na přípravě dalších analytických a koncepčních dokumentů v rámci programování Phare/ESF, zejména aktualizací **Národního rozvojového plánu ČR a sektorového konultačního dokumentu Rozvoj lidských zdrojů**.

### V roce 2000 Observatoř pracovala na následujících projektech:

**Cílem dvouletého projektu "LABOURatory" - „Metodologie předvídání kvalifikačních potřeb trhu práce“** (1999-2001) v rámci programu Leonardo da Vinci je vytvoření metodického základu s využitím zkušeností zemí, kde tyto systémy již fungují. Obsahově je projekt zaměřen na porovnání existujících metod předvídání vzdělávacích potřeb trhu práce, porovnání existujících systémů informací využitelných pro předvídání kvalifikačních potřeb, návrh modelu pravidelných projekcí, návrhy na zdokonalení stávajícího informačního systému a možné zavedení nových nástrojů monitorování a předvídání. V roce 2000 byla vydána česká verze publikace „Prognóza potřeb vzdělání a odborné kvalifikace v zemích procházejících ekonomickou transformací: poučení vyplývající ze západoevropských zkušeností“ a celá řada partnerských příspěvků v zahraničí.

V rámci výzkumných projektů je připravována řada periodických publikací obsahujících pravidelné monitorování a analýzy rozvoje lidských zdrojů v ČR. Každé dva roky tak vychází publikace **Lidské zdroje v České republice**, která navazuje na předchozí a udržuje kontinuitu základních přehledů, ukazuje pozici ČR mezi vyspělými zeměmi a analyzuje vybrané okruhy souvislostí. Každý díl by měl být zaměřen na jiná témata, aby se tak postupně skládal plastický obraz vývoje lidských zdrojů a byly postiženy i další nově se objevující souvislosti. V roce 2000 proběhla tisková konference uspořádaná při příležitosti vydání české verze publikace **Lidské zdroje v České republice** a následně byla vydána anglická verze publikace.

Studie **Přehled o výzkumu odborného vzdělávání ve střední a východní Evropě** byla zpracována na základě smlouvy s CEDEFOP v rámci „Second Research Report“ (2000) a podpořena ETF, která sponzorovala zpracování podkladových přehledů za jednotlivé státy. Národní observatoř připravila srovnávací analýzu a zároveň koordinovala práci expertů z 11 zemí střední a východ-

ní Evropy. Cílem projektu bylo zpřehlednit informace o výstupech výzkumných projektů a definovat bílá místa a budoucí priority.

Projekt **Odborné vzdělávání a profesní příprava skupin ohrožených sociální exkluzí** (2000) byl iniciován ETF v partnerských zemích střední a východní Evropy. Studie analyzuje situaci skupin ohrožených sociální exkluzí a vyhodnocuje opatření státní politiky zaměstnanosti a vzdělávání. V roce 2000 byla zpracována podkladová studie. ETF připravuje srovnávací analýzu.

Tříletý výzkumný projekt **Profesní identita: flexibilita a mobilita na evropském pracovním trhu (FAME)** je projektem (2000 – 2003) 5. rámcového programu Evropské komise a zkoumá vzdělanostní, tržní, globální vývojové a podnikové faktory, působící na flexibilitu a mobilitu pracovní síly a chování podniků v Německu, Velké Británii, Francii, České republice, Estonsku, Řecku a Španělsku. V roce 2000 byl připraven dotazník, proveden výběr odvětví a upřesněna metodika empirického šetření.

Projekt **Příprava MPSV a Služeb zaměstnanosti na Evropský sociální fond** (2000) v rámci grantu Výzkumného ústavu práce a sociálních věcí poskytuje přehled o rámci fungování Evropského sociálního fondu (ESF). Zpracovaná studie mapuje současný stav přípravy České republiky na ESF a specifikuje nároky, které bude klást programová a implementační fáze využití ESF na Ministerstvo práce, Správu služeb zaměstnanosti a úřady práce na různých úrovních. Jsou naznačena možná implementační schémata pro realizaci projektů ESF.

Projekt **Audit kvalifikací a dovedností ve vybraných sektorech regionu Severozápad (NUTS II)** byl zahájen v roce 2000 z iniciativy Evropské vzdělávací nadace. Dotazníkové podnikové šetření v regionu proběhne v roce 2001. Studie se zaměří na průzkum přístupů podniků k rozvoji lidských zdrojů, problémy s náborem pracovníků, chybějící kvalifikaci v regionu a další. Tato analýza má napomoci regionu formulovat priority rozvoje lidských zdrojů pro získání finanční podpory ze státních a Evropských prostředků.

Zpráva **Komparativní studie přechodu od počátečního vzdělávání do zaměstnání** představuje závěrečnou zprávu studie OECD Přechod mládeže z počátečního vzdělávání do zaměstnání. Komparativní studie byla vydána Výborem pro vzdělávání OECD na podzim 1999 a představuje závěr a vyhodnocení komparativního projektu, kterého se kromě dalších 13 zemí zúčastnila i Česká republika. Národním koordinátorem účasti České republiky v projektu byl Národní vzdělávací fond. V roce 2000 Observatoř připravila a vydala český překlad Komparativní studie, která bude k dispozici v roce 2001.

In the year 2000 the Observatory concentrated on the following projects:

The aim of the two year project “**LABOURatory**” - **Forecasting Training Needs: Comparative Analysis, Elaboration and Application of Methodology** (1999-2001) within the context of the Leonardo da Vinci programme is the creation of a methodological basis using the experience of countries where these systems are already in operation. In terms of contents the project focuses on a comparison of existing methods of predicting the training requirements of the labour market, a comparison of existing systems of information useful for predicting qualification requirements, a proposal for a model of regular projection, proposals for improving the existing information system, and the possible introduction of new tools of monitoring and forecasting. In the year 2000 the Czech version of the publication **Forecasting Education and Training Needs in Transition Economies: Lessons from the Western European Experience** was published along with many partner contributions abroad.

Within the context of research projects a periodical is prepared containing regular monitoring and analysis of the development of human resources in the Czech Republic. Every two years the publication **Human Resources in the Czech Republic** comes out which links up with the previous issue and maintains the continuity of the basic surveys, shows the position of the Czech Republic in relation to the developed countries, and analyses a selected topic. Every issue focuses on a different theme in order to gradually build up a multi-dimensional picture of the development of human resources and to cover the gradual appearance of other related phenomena. In the year 2000 a press conference was held organised on the occasion of the publication of the Czech version of **Human Resources in the Czech Republic**, and subsequently an English version was published.

The study **Research into VET in Central and Eastern Europe** was prepared on the basis of a contract with the CEDEFOP within the framework of the Second Research Report (2000) and supported by ETF, which sponsored the preparation of background reviews by individual states. The National Observatory prepared



a comparative analysis and at the same time co-ordinated the work of experts from 11 countries of Central and Eastern Europe. The aim of the project was to make accessible and intelligible information on research projects and to define gaps and future priorities.

The project Vocational education and training against social exclusion (2000) was initiated by the ETF in selected countries of Central and Eastern Europe. The study analyses the situation of groups threatened by social exclusion and evaluates measures of state policy in the areas of employment and training. A background report was drawn up in the year 2000. ETF is preparing a comparative analysis.

The three year research project **Professional identity: flexibility and mobility on the European labour market (FAME)** is a project (2000 – 2003) of the Vth Framework Programme of the European Commission and researches factors associated with training, the market, global development, and business operating on the flexibility and mobility of the work force and conduct of business in Germany, Great Britain, France, the Czech Republic, Estonia, Greece and Spain. In the year 2002 a question-naire was prepared, a sample survey carried out after designation of a methodology of empirical investigation.

The project Preparedness of the Ministry of Labour and Social Affairs and of Employment Services for the European Social Fund (2000) within the framework of a grant from the Research Institute of Labour and Social Affairs provided a survey of the framework of the functioning of the European Social Fund (ESF). The study maps out the current state of preparedness of the Czech Republic for ESF and specifies the demands which will be made by the programme and its implementation phase on the Ministry of Labour, Employment Services Administration, and employment authorities on various levels. Possible implementation schemes are indicated for realisation of the ESF projects.

The project **Skills audit in selected sectors of the North West region (NUTS II)** of the Czech Republic was inaugurated in the year 2000 on the initiative of the European Training Fund. A survey including company interviews will take place in the year 2001. The study concentrates on an inquiry into the approaches of

companies to human resource development, problems with the recruitment of employees, skills shortages in the regions, etc. This analysis should help the region formulate the priorities of the development of human resources in order to receive financial support from state and European sources.

A comparative study **From Initial Education to Working Life - Making Transition Work** represents the final report of the study conducted by the OECD on youth transition from initial education to employment. The comparative study was published by the Committee for Education of the OECD in Autumn 1999 and presents the conclusions and evaluation of a comparative project which was participated in by the Czech Republic along with 13 other countries. The national co-ordinator for the Czech Republic was the National Training Fund. In the year 2000 the National Observatory started preparation of a Czech version of the comparative study, which will be available in 2001.

# 9

## INFORMAČNÍ SLUŽBY Information services

### 9.1 Informační středisko

Jedním z hlavních počínů informačního střediska NVF v rámci poskytování informačních služeb bylo vypracování obsahu série školení pro zaměstnance NVF a jejich organizační zabezpečení. Školení byla zaměřena na lepší využití stávajícího softwarového vybavení a elektronických informačních zdrojů NVF jak pro účely zefektivnění interní komunikace, tak pro individuální potřeby jednotlivých zaměstnanců. V rámci tohoto školení byly rovněž zpřístupněny databáze, vyvíjené a upravované v průběhu předchozího roku v informačním středisku.

Informační středisko se rovněž podílelo na některých projektech vedených dalšími divizemi NVF, pro něž zajišťovalo informační podporu.

Jedním z nich je projekt ESTIA, za jehož realizaci odpovídá Národní informační středisko pro poradenství (NISP). Těžiště tohoto projektu spočívá v internetové stránce odkazů na další informační zdroje na Internetu, jejichž obsahové zaměření spadá do oblasti vzdělávání a trhu práce. Právě technickou realizací této internetové stránky se informační středisko NVF na projektu ESTIA podílelo.

V souvislosti se spoluprací zemí střední Evropy v rámci Středoevropské iniciativy (CEI) se informační středisko zapojilo do Informatického projektu v rámci pracovní skupiny pro vzdělávání CEI. Hlavním cílem tohoto projektu bylo vytvoření internetové prezentace pracovní skupiny a zaškolení účastníků pracovní skupiny do jejího využívání jakožto informačního zdroje poskytujícího skupině základní informační servis. Kromě dokumentů o činnosti skupiny a souvisejících informací, které zasazují aktivity této konkrétní skupiny do kontextu činnosti celé CEI, je důležitou součástí této internetové prezentace elektronické diskusní fórum, v jehož rámci mohou jednotliví účastníci pracovní skupiny mezi sebou komunikovat a vyměňovat si informace. S uspořádáním semináře, na němž budou uživatelé vyškoleni v jejím používání, se počítá na začátek roku 2001.

Kromě těchto projektů pokračovalo informační středisko ve svých aktivitách v rámci projektů již dříve započatých.

Projekt Poskytování informací a služeb clearing house v oblasti manažerského vzdělávání probíhal jako druhá fáze projektu Informačního střediska rozvoje managementu započatého v roce 1996. Projekt je založen na spolupráci poskytovatelů informačních a knihovnických služeb pro oblast ekonomiky,

### 9.1 Information centre

One of the main tasks of the information centre of the NTF within the context of the provision of information services was the drawing up of the contents of a series of training sessions for employees of the NTF and overseeing their organisation. The training concentrated on the improved use of existing software and electronic information resources of the NTF, both for the purposes of improving the effectiveness of internal communication and for the individual requirements of individual employees. Within the framework of this training a database was made available, and developed and modified during the course of the previous year in the information centre.

The information centre also participated in several projects led by other divisions of NTF for which it ensured information support. One of these was the ESTIA project, for which the National Information Centre for Guidance was responsible (NISP). At the heart of this project is an Internet page of references to other sources of information on the Internet whose contents fall under the headings of education and the labour market. The NTF information centre participated in the technical realisation of this Internet page on the ESTIA project.

In connection with the co-operation of the countries of Central Europe within the context of the Central European Initiative (CEI), the information centre involved itself in the Informatics project within the context of a working group for education of the CEI. The main aim of this project was the creation of an Internet presentation of the working group and training of participants of the working group regarding its use as an information resource offering the group a basic information service. Apart from documents regarding the activities of the group and related information which places the activities of this concrete group within the context of the activities of the entire CEI, an important

part of this Internet presentation is an electronic discussion forum, in the context of which individuals participating in working groups can communicate amongst themselves and exchange information. A seminar will probably be organised at the beginning of the year 2001, at which users will be trained in its use. Apart from these projects the information centre continued its activities within the framework of projects already underway.

The project Provision of Information and Services of a Clearing House in the Sphere of Managerial Training took place as the second phase of the development of management project of the information centre, inaugurated in 1996. The project is based on the co-operation of providers of information and library services for the spheres of economics, management and commerce. By means of an Internet portal, the magazine Management Digest, seminars, and proactive information marketing, information services are made available to tutors and management consultants, managers, business people and everyone who is involved in the sphere of the development of management. The basis is the professional provision of information output by means of the effective marketing of information services. The project output is the magazine Management Digest, a series of three seminars, and information, research and library services which, along with the rest of the project output, are available on the WWW portal: <http://www.digest.cz>

Within the context of the project Use of the Internet and the Purchase of Information Resources the services were realised of an Internet connections provider (it was in the year 2000 that the NTF moved to another ISP and increased the connection capacity to the Internet, including the expansion and improvements in the quality of connection services to the Internet), the purchase of SW, HW, the purchase of books, magazines, databases, and training for users of the NTF network (MS Project 98, Intranet I and II and MS Outlook).

As part of the project Public Relations the NTF published information and publicity materials and the sixth issue of the bulletin Pro Futuro, expanded and improved its presentation on the WWW and organised other events (round table discussion, conferences, press conferences, etc.).

managementu a obchodu. Prostřednictvím internetovského portálu, časopisu Management Digest, seminářů a proaktivního informačního marketingu zpřístupňuje informační služby vzdělavatelům a poradcům pro oblast managementu, manažerům, podnikatelům a všem, kteří se angažují v oblasti rozvoje managementu. Základem je profesionální poskytování informačních výstupů prostřednictvím efektivního marketingu informačních služeb. Výstupem z projektu je časopis Management Digest, série tří seminářů a informační, rešeršní a knihovnické služby, které jsou spolu s dalšími výstupy z projektu k dispozici na WWW portálu: <http://www.digest.cz>

V rámci projektu Využití Internetu a nákup informačních zdrojů byly realizovány služby poskytovatele připojení k Internetu (právě v roce 2000 přešel NVF k jinému ISP a zvýšil kapacitu připojení k Internetu včetně rozšíření a zkvalitnění služeb připojení k Internetu), nákup SW, HW, nákup knih, časopisů, databází a školení pro uživatele sítě NVF (MS Project 98, Intranet I a II a MS Outlook).

V rámci projektu Public Relations vydával NVF publikace, informační a propagační materiály a 6 čísel bulletinu Pro Futuro, rozšířil a vylepšil svoji prezentaci na WWW a dále organizoval další akce (kulaté stoly, konference, TK apod.).

Informační středisko se rovněž podílelo na externích projektech, do kterých byl NVF zapojen. Příkladem mohou být projekty Implementace tréninkových programů, pro něž IS NVF průběžně provádělo sběr dat a připravilo analýzu a přehled výsledných efektů projektů zaměřených na přípravu pracovníků státní správy a místní samosprávy na Strukturální fondy.

## 9.2 Národní informační středisko pro poradenství

Národní informační středisko pro poradenství je členem celoevropské sítě Euroguidance, která úzce spolupracuje s Evropskou komisí, MPSV, MŠMT a partnerskými institucemi na poli poradenství v ČR i v zahraničí.

V roce 2000 se středisko prostřednictvím publikačních aktivit zaměřilo na širší okruh poradců z úřadů práce, vysokých škol, výchovných poradců a dalších pracovníků poskytujících poradenské služby zejména mládeži. Spolupráce na vydání Atlasů školství pro 27 českých a moravských okresů a město Praha, mapujících školy a školská zařízení v jednotlivých oblastech a regionech, znamenala nový způsob, jak oslovit výchovné poradce na školách. Druhé aktualizované vydání přehledové publikace Informační a poradenské aktivity zaměřené na odborné vzdělávání a trh práce v České republice, si opět našlo své zájemce zejména na úřadech práce. V anglickém jazyce byly vydány rovněž dvě publikace o profesním poradenství a vzdělávacím systému v ČR. V březnu 2000 začal vycházet čtvrtletník o evropských vzdělávacích programech EuroKompas, který informuje o vzdělávacích příležitostech pro mládež a přináší novinky z oblasti profesního poradenství.

Na konci roku byly ve spolupráci s SSZ MPSV zahájeny práce na vzniku publikace, která je tematicky zaměřena na plánování profesní a studijní cesty žáka 8. a 9. ročníku základní školy. Publikace je navržena ve formě kalendáře a bude do škol distribuována prostřednictvím sítě úřadů práce.

Středisko se doma i v zahraničí účastnilo a spolupořádalo řadu akcí, např. semináře, porady a studentský veletrh pracovních příležitostí, na kterých informovalo o možnostech mezinárodní spolupráce a odborných stáží, představilo poradenským pracovníkům a partnerským institucím výsledky své práce, umožnilo prezentaci úspěšných zahraničních projektů, např. švédského projektu financovaného ESF, který podporuje nové přístupy v poradenské práci s klientem, apod. Spolu s Univerzitou Karlovou středisko připravilo celostátní seminář o distančním vzdělávání na vysokých školách, ze kterého vznikl sborník.

The information centre also participated in external projects which the NTF was involved in. One example would be the Implementation of Training Programmes, on which the IC of the NTF regularly collected data and prepared an analysis and survey of the resulting effects of the projects aimed at preparation of employees of the state administration and local authorities for the Structural Funds.

## 9.2 National Resource Centre for Vocational Guidance

National Resource Centre for Vocational Guidance is the member of a Europe-wide network Euroguidance that collaborates closely with the European Commission, Czech Ministry of Labour and Social Affairs, Czech Ministry of Education, Youth and Sports and other partner institutions in the field of guidance in the Czech Republic and abroad.

In the year 2000 the centre, by means of its publication activities, focussed on extensive communication with counsellors from the labour offices, higher education institutions, educational counsellors, and others providing counselling services, especially to youngsters. The co-operation on the publication of Atlases of schools of 27 Czech and Moravian districts and the city of Prague that are mapping schools and school establishments in individual regions, means a new way of addressing educational counsellors at schools.

The second updated edition of a publication summarising Information and guidance activities in VET and Labour market in the Czech Republic found again its readers mainly at the labour offices. Moreover, two publications on career guidance and Czech educational system in English were released.

In March 2000 it began publishing EuroKompas, a quarterly newsletter concerned with European training programmes, which offers information about training opportunities for young people and brings news from the field of vocational guidance.

By the end of the year, a work on creation of a new publication on career planning started. The publication is thematically focused on planning of study and career pathways of a pupil in an 8th and 9th grade of a basic

school. It is designed in the form of a calendar and will be distributed to schools through the network of labour offices.

The centre participated and co-organised a row of domestic and international events such as seminars, meetings, educational and career fairs where informed about possibilities for international co-operation and professional exchanges, introduced its work results to guidance counsellors and counselling institutions, facilitated presentation of successful international projects, e.g. a Swedish project financed by ESF that supported new approaches in guidance process with clients and so on. Together with Charles university, the centre prepared a nationwide seminar on distance education at universities, resulting in proceedings.

In February 2000, the centre under the auspices of the European Commission and in co-operation with the Czech Technical University, Faculty of Electrical Engineering organised a seminar of the Euroguidance network. The seminar was held for the first time outside of the European Union with the participation of 40 representatives of 19 European countries, including two representatives of the European Commission.

In March 2000, the centre successfully submitted a project of 1-week professional exchanges within the Leonardo da Vinci programme, that will make possible for 10 Czech guidance counsellors to get international experience. This project is reciprocal, and therefore we have also this year hosted for 2 weeks 5 counsellors from Germany, France and the United Kingdom.

During the course of the year work successfully continued on international projects. The pilot project Over the European Rainbow submitted by the Finnish centre Euroguidance focuses on the multicultural aspects of the counselling process. The result of the project is a training module designed for the purposes of distance training. A work group of which the centre is a member will create an information base both for other partners for work on the project, and for users of the training course – counsellors.

The Swedish pilot project ESTIA (<http://www.estia.educ.goteborg.se>) is one of the most successful projects of the entire Leonardo da Vinci programme, which 25 European countries are now part of. Its

V únoru 2000 středisko pod záštitou Evropské komise a ve spolupráci s elektrotechnickou fakultou ČVUT uspořádalo seminář evropské sítě Euroguidance. Seminář se poprvé v historii konal mimo členskou zemi EU za účasti 40 zástupců z 19 evropských zemí, včetně dvou zástupců Evropské komise.

V březnu 2000 byl v rámci programu Leonardo da Vinci úspěšně předložen projekt jednotýdenních odborných výměn, díky němuž získá v příštím roce zahraniční zkušenosti deset českých poradenských pracovníků. Pojekt je založen na reciprocitě a proto jsme se v tomto roce na dva týdny ujali pěti poradců ze SRN, Francie a Velké Británie.

V průběhu celého roku zdárně pokračovaly práce na mezinárodních projektech. Pilotní projekt Over the European Rainbow (<http://rainbow.cimo.fi/>) předložený finským střediskem Euroguidance se zaměřuje na mezikulturní aspekty poradenského procesu. Výsledkem projektu je vzdělávací modul určený k distanční formě studia. Pracovní skupina, jejímž je středisko členem, vytváří informační základnu jak pro ostatní partnery pro práci na projektu, tak i pro uživatele vzdělávacího kursu – poradce.

Švédský pilotní projekt ESTIA (<http://www.estia.educ.goteborg.se>) je jedním z nejúspěšnějších projektů celého programu Leonardo da Vinci, do kterého je nyní zapojeno již 25 evropských zemí. Jeho výsledkem je webová prezentace, na níž jsou podle dané jednotné struktury vystaveny a zpřístupněny informace z oblasti poradenství pro volbu studia a povolání, trhu práce a vzdělávacích systémů. Naším úkolem bylo připravit domovskou stránku o České republice (<http://www.nvf.cz/estia>) a zajistit její pravidelnou aktualizaci a provoz.

Naším domácím i zahraničním klientům poskytujeme informační a referenční služby, které mají mezi vykonávanými činnostmi významné místo. Některé z těchto služeb mohou klienti využívat přímo z naší webové stránky (<http://www.nvf.cz/nrcg>), kde byla rozšířena možnost vyhledávání podle jednotlivých hesel v dynamické databázi, která čerpá z již dříve vystaveného Průvodce světem odborného vzdělávání a trhem práce. Ve spolupráci s Národní agenturou programu Leonardo da Vinci se středisko podílí na vyhledávací a kontaktní službě pro instituce usilující o partnerství v projektech.

# D

## PUBLIKACE

### Publications

result is a web presentation on which information from the sphere of guidance services for choice of study and occupation, the labour market and educational systems, is displayed in a given unified structure. Our task was to prepare a homepage of the Czech Republic and facilitate its regular updating and maintenance.

We provide information and reference services to domestic and foreign clients which occupies a significant place amongst the activities undertaken. Some of these services can clients use directly at our website (<http://www.nvf.cz/nreg>), where a possibility for a keyword search service in a dynamic database was extended. The database draws from earlier displayed Guide through VET system and labour market. The centre co-operates with the Leonardo da Vinci programme National agency in provision of search and contact service for institutions aspiring to a Leonardo da Vinci project partnership.

## Seznam publikací, které vydalo Národní informační středisko pro poradenství a Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce v roce 2000:

### A list of publications which the National Information Centre published for consultation services and the National Observatory published for specialist training and the labour market in the year 2000:

Atlas školství okresů: Bruntál, Frýdek-Místek, Jeseník, Karviná, Nový Jičín, Olomouc, Opava, Ostrava, Prostějov, Přerov, Šumperk, Vsetín. 1. vyd. Brno: P. F. art, 2000. 104 s. Vydáno ve spolupráci s NVF – NISP. ISBN 80-86152-18-9.

Atlas školství okresů: České Budějovice, Český Krumlov, Jindřichův Hradec, Pelhřimov, Písek, Prachatice, Strakonice, Tábor. 1. vyd. Brno: P. F. art, 2000. 80 s. Vydáno ve spolupráci s NVF – NISP. ISBN 80-86152-20-0.

Atlas školství okresů: Plzeň-město, Plzeň-jih, Plzeň-sever, Domažlice, Cheb, Karlovy Vary, Klatovy, Rokycany, Sokolov, Tachov. 1. vyd. Brno: P. F. art, 2000. 96 s. Vydáno ve spolupráci s NVF – NISP. ISBN 80-86152-21-9.

Education atlas of the districts: Bruntál, Frýdek-Místek, Jeseník, Karviná, Nový Jičín, Olomouc, Opava, Ostrava, Prostějov, Přerov, Šumperk, Vsetín. 1st issue Brno: P. F. art, 2000. 104 pp. Published in co-operation with the NTF – NISP. ISBN 80-86152-18-9.

Education atlas of the districts: České Budějovice, Český Krumlov, Jindřichův Hradec, Pelhřimov, Písek, Prachatice, Strakonice, Tábor. 1st issue Brno: P. F. art, 2000. 80 pp. Published in co-operation with the NTF – NISP. ISBN 80-86152-20-0.

Education atlas of the districts: Plzeň-město, Plzeň-jih, Plzeň-sever, Domažlice, Cheb, Karlovy Vary, Klatovy, Rokycany, Sokolov, Tachov. 1st issue Brno: P.F. art, 2000. 96 pp. Published in co-operation with the NTF – NISP. ISBN 80-86152-21-9.

Education atlas. Praha. Districts 1-10. Praha-východ. Praha-západ. 1st issue Brno: P. F. art, 2000. 176 pp. Published in co-operation with the NTF – NISP. ISBN 80-86152-19-7.

Education atlas. Specialist universities. Language schools. Universities of the Czech Republic. 1st issue Brno: P. F. art, 2000. 72 pp. Published in co-operation with the NTF NTF – NISP. ISBN 80-86152-24-3.

Career Guidance at Labour Offices in the Czech Republic. Prague: National Training Fund - National Resource Centre for Vocational Guidance; Comp. by Ministry of Labour and Social Affairs - Employment Services Administration, 2000. 32 p.

Long-distance education at universities: a seminar with international participation. Prague, 18th May 2000. Praha: Univerzita Karlova v Praze; National Training Fund – National Information Centre for Consultancy Services, 2000. 119 pp. ISBN 80-7290-012-9.

Educational System of the Czech Republic. Prague: National Training Fund - National Resource Centre for Vocational Guidance, 2000. Leaflet.

HAVLÍČKOVÁ, Věra, aj. Prediction of the requirements of education and specialist qualification in countries undergoing economic transformation: recommendations resulting from the Western European experience. Praha: National Training Fund – National Observatory for vocational training and the labour market, 2000. 39 p.

HAVLÍČKOVÁ, Věra, STRIETSKA-ILINA, Olga. Key indicators II: vocational training and preparation in Central and Western Europe (za roky 1995 -1998). Praha: National Training Fund - Národní observatoř pro odborné vzdělávání; National Information Centre for Consultancy Services, 2000. 54 p.

Information and advisory activity concentrating on specialist training and the labour market in the Czech Republic. 2. aktual. vyd. Praha: National Training Fund - National Information Centre for Consultancy Services, 2000. 212 p.

Atlas školství. Praha. Obvody 1-10. Praha-východ. Praha-západ. 1. vyd. Brno: P. F. art, 2000. 176 s. Vydáno ve spolupráci s NVF – NISP. ISBN 80-86152-19-7.

Atlas školství. Vyšší odborné školy. Jazykové školy. Vysoké školy České republiky. 1. vyd. Brno: P. F. art, 2000. 72 s. Vydáno ve spolupráci s NVF – NISP. ISBN 80-86152-24-3.

Career Guidance at Labour Offices in the Czech Republic. Prague: National Training Fund - National Resource Centre for Vocational Guidance; Comp. by Ministry of Labour and Social Affairs - Employment Services Administration, 2000. 32 p.

Distanční vzdělávání na vysokých školách: seminář s mezinárodní účastí. Praha, 18. května 2000. Praha: Univerzita Karlova v Praze; Národní vzdělávací fond - Národní informační středisko pro poradenství, 2000. 119 s. ISBN 80-7290-012-9.

Educational System of the Czech Republic. Prague: National Training Fund - National Resource Centre for Vocational Guidance, 2000. Leaflet.

HAVLÍČKOVÁ, Věra, aj. Prognózování potřeby vzdělávání a odborné kvalifikace v zemích procházejících ekonomickou transformací: poučení vyplývající ze západoevropských zkušeností. Praha : Národní vzdělávací fond - Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce, 2000. 39 s.

HAVLÍČKOVÁ, Věra, STRIETSKA-ILINA, Olga. Klíčové ukazatele II: odborné vzdělávání a příprava ve střední a východní Evropě (za roky 1995 -1998). Praha: Národní vzdělávací fond - Národní observatoř pro odborné vzdělávání; Národní informační středisko pro poradenství, 2000. 54 s.

Informační a poradenské aktivity zaměřené na odborné vzdělávání a trh práce v České republice. 2. aktual. vyd. Praha: Národní vzdělávací fond - Národní informační středisko pro poradenství, 2000. 212 s.

Odborné vzdělávání a trh práce v roce 1999: bibliografie. Praha: Národní vzdělávací fond - Národní informační středisko pro poradenství, 2000. 22 s.

Program Leonardo da Vinci: kompendium projektů 1995-1999. Praha: Národní vzdělávací fond - Národní agentura Leonardo da Vinci, 2000. 285 s.

Survey of tertiary professional/vocational education. Prague: National Training Fund – National Observatory for VET and Labour Market, 2000. 30 p.

Proceedings of the seminar on the role of social partners in the development of qualification standards and in the financing of vocational education and training in the Czech Republic. Praha: Národní vzdělávací fond - Národní observatoř pro odborné vzdělávání a trh práce, 2000. 88 s.

EuroKompas: čtvrtletník o evropských vzdělávacích programech. Národní vzdělávací fond – Národní informační středisko pro poradenství; ČNA Mládež – Eurodesk. 2000-. Praha: Národní vzdělávací fond - Národní informační středisko pro poradenství; ČNA Mládež - Eurodesk, 2000. 4x ročně.

V rámci projektu „**Podpora strategického přístupu k rozvoji lidských zdrojů**“ vznikly tři příručky. Jejich cílem je poskytnout odbornou pomoc organizacím a institucím, které se rozhodly uvádět strategický přístup k rozvíjení lidských zdrojů do praxe. Jsou to:

- Regionální aspekty rozvoje lidských zdrojů - vybrané zkušenosti a náměty
- Rozvoj lidských zdrojů v podnikatelské sféře - vybrané zkušenosti a náměty
- Rozvoj lidských zdrojů v malých a středních podnicích - vybrané zkušenosti a náměty

Within the context of the project “**Support of a strategic approach to human resource development**” three manuals were written. Their aim is to provide specialist help to organisations and institutions which have decided to introduce a strategic approach to the development of human resources into practice. These are:

- Regional aspects to the development of human resources – selected experiences and themes
- The development of human resources in the business sphere – selected experiences and themes
- The development of human resources in small and medium sized companies – selected experiences and themes

Specialist training and the labour market in the 1999: bibliografie. Praha: National Training Fund - National Information Centre for Consultancy Services, 2000. 22 p.

Program Leonardo da Vinci: Compendium of Projects 1995-1999. Praha: National Training Fund - Národní agentura Leonardo da Vinci, 2000. 285 p.

Survey of tertiary professional/vocational education. Prague: National Training Fund – National Observatory for VET and Labour Market, 2000. 30 p.

Proceedings of the seminar on the role of social partners in the development of qualification standards and in the financing of vocational education and training in the Czech Republic. Praha: National Training Fund - National Observatory for vocational training and the labour market, 2000. 88 p.

EuroKompas: Published quarterly - European training programmes. National Training Fund – National Information Centre for Consultancy Services; ČNA Mládež – Eurodesk. 2000. Praha: National Training Fund - National Information Centre for Consultancy Services; ČNA Mládež - Eurodesk.



E

# E

# FINANČNÍ ZPRÁVA 2000 / Financial report 2000

## ROZVAHA / BALANCE SHEET

AKTIVA / ASSETS	Kč / CZK
Nehmotný investiční majetek Intangible fixed assets	1 741 012
Oprávký k nehmotnému IM Depreciation of intangible fixed assets	-1 334 639
Hmotný investiční majetek Tangible fixed assets	11 416 530
Oprávký k hmotnému IM Depreciation of tangible fixed assets	-8 375 465
Zásoby Inventory	131 659
Pohledávky Receivables	3 266 291
Finanční majetek Financial assets	33 864 010
Přechodné účty aktivní Estimated pre-paid items	919 962
<b>ÚHRN AKTIV / TOTAL ASSETS</b>	<b>41 629 360</b>

PASIVA / LIABILITIES	Kč / CZK
Rezervní fond Reserves	143 403 686
Hospodářský výsledek Net income	-110 630 617
Krátkodobé závazky Current liabilities	8 289 966
Přechodné účty pasivní Estimated accrued items	566 325
<b>ÚHRN PASIV / TOTAL LIABILITIES</b>	<b>41 629 360</b>

# VÝKAZ ZISKU A ZTRÁT / Profit and Loss Statement

PŘÍJMY (Kč) INCOME (CZK)	Činnosti / Activities			Celkem Total
	Hlavní Main	Doplňková Supplementary	Správní Administrative	
<b>Přijaté příspěvky a dotace - ČR / Czech funding and subsidies:</b>				<b>25 764 775</b>
MPSV ČR - Dotace	11 351 000	0	3 535 000	14 886 000
MPSV ČR - dodatečné projekty	1 829 000	0	0	1 829 000
MPSV ČR - příspěvek na program Leonardo da Vinci	8 200 000	0	0	8 200 000
MZV ČR - projekt Středoevropské iniciativy	269 775	0	0	269 775
Projekty na rozvoj lidských zdrojů v podnicích a nemocnicích	580 000	0	0	580 000
Přijaté příspěvky a dotace - EU: EU Funds				67 731 535
vrácení nevyužitých prostředků v letech 1994-2000	-30 684 858	0	0	-30 684 858
program Rozvoje trhu práce a lidských zdrojů	53 991 427	0	0	53 991 427
projekty CBC	7 858 341	0	0	7 858 341
program Leonardo da Vinci, NIPS	4 494 246	0	0	4 494 246
program SWIFF	887 245	0	0	887 245
program OBSERVATORY	7 236 679	0	0	7 236 679
projekt Vzdělávací programy - Evropské strukt. fondy	10 128 580	0	0	10 128 580
projekt Reformy veřejné správy	13 819 875	0	0	13 819 875
<b>Tržby za prodané zboží / Merchandise revenue</b>	<b>0</b>	<b>58 944</b>	<b>0</b>	<b>58 944</b>
<b>Tržby z prodeje služeb / Service revenue</b>	<b>1 394 462</b>	<b>745 696</b>	<b>0</b>	<b>2 140 158</b>
Aktivace materiálu a zboží / Raw material or merchandise reversion	0	38 749	0	38 749
<b>Ostatní příjmy / Other income</b>	<b>6 486 720</b>	<b>24 138</b>	<b>0</b>	<b>6 510 858</b>
<b>Kurzové zisky / Foreign exchange profit</b>	<b>158 730</b>	<b>550</b>	<b>0</b>	<b>159 280</b>
<b>Příjmy celkem / Total Income</b>	<b>98 001 222</b>	<b>868 077</b>	<b>3 535 000</b>	<b>102 404 299</b>

VÝDAJE (Kč) EXPENDITURE (CZK)	Činnosti / Activities			Celkem Total
	Hlavní Main	Doplňková Supplementary	Správní Administrative	
<b>Náklady na realizaci projektů / Project costs:</b>				<b>169 958 980</b>
program Rozvoje trhu práce a lidských zdrojů	107 534 175	0	0	107 534 175
projekty CBC	5 472 634	0	0	5 472 634
program Leonardo da Vinci, NIPS	23 646 162	0	0	23 646 162
program SWIFF	13 404 016	0	0	13 404 016
program OBSERVATORY	4 148 982	0	0	4 148 982
projekt Vzdělávací programy - Evropské strukt. fondy	4 757 971	0	0	4 757 971
projekt Reformy veřejné správy	10 797 010	0	0	10 797 010
projekt Středoevropské iniciativy	188 250	0	0	188 250
Projekty na rozvoj lidských zdrojů v podnicích a nemocnicích	9 780	0	0	9 780
<b>Prodané zboží / Cost of merchandise sold</b>	<b>0</b>	<b>7 392</b>	<b>0</b>	<b>7 392</b>
<b>Úroky / Interest paid</b>	<b>0</b>	<b>89</b>	<b>0</b>	<b>89</b>
<b>Mzdové náklady / Wages and salaries</b>				<b>21 483 208</b>
Mzdové náklady	13 334 447	389 092	2 398 756	16 122 295
Náklady na sociální pojištění	4 804 275	137 325	171 378	5 112 978
Zákonné a ostatní sociální náklady	49 776	0	198 159	247 935
Odpisy nehmotného a hmotného investičního majetku	1 754 482	45 371	0	1 799 853
Amortisation of intangible and depreciation of fixed assets				
<b>Kurzové ztráty / Foreign exchange loss</b>	<b>4 462 618</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4 462 618</b>
<b>Provozní náklady / Operating expenses</b>	<b>14 328 000</b>	<b>227 725</b>	<b>767 051</b>	<b>15 322 776</b>
<b>Výdaje celkem / Total Expenditure</b>	<b>208 692 578</b>	<b>806 994</b>	<b>3 535 344</b>	<b>213 034 916</b>

<b>Hospodářský výsledek před zdaněním</b> Net Income before taxes	-110 691 356	61 083	-344	-110 630 617
<b>Dodatečné odvody z daně z příjmů</b> Additional tax on income from prior periods	0	0	0	
<b>Hospodářský výsledek po zdanění</b> Net Income after taxes	-110 691 356	61 083	-344	-110 630 617

# NV



Ve výroční zprávě jsou reprodukovány obrazy  
Vladimíra Komárka:  
Schody, Tři židle, Loď a pták, Dívka, Zelené stromy

Národní vzdělávací fond  
National Training Fund

Václavské náměstí 43  
110 00 P r a h a 1  
Czech Republic  
Tel.: +420 2 22 24 73 61

22 24 73 32  
Fax: 24 21 44 75

e-mail: [mail@nvf.cz](mailto:mail@nvf.cz), [www.nvf.cz](http://www.nvf.cz)

© DESIGN: JIŘÍ ZHIBO 2001  
© ILUSTRACE: VLADIMÍR KOMÁREK  
LITOGRAFIE STUDIO KAZI HRONOV  
TISK GRAFICKÉ ZÁVODY HRONOV

Publikace byla vysázena  
z písem SOLPERA a GENRE  
z 1. střešovické písmolijny